

LE MONDE MAGAZINE

L'ordre juridique contre Pinochet

Il n'aura fallu que deux juges pour mettre sous arrêt l'ancien dictateur chilien



Laura-Julie Perreault

LJP@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Deux juges. C'est tout ce qu'il a fallu pour mettre Augusto Pinochet sous arrêt à Londres vendredi dernier et pour laisser bouche bée la communauté internationale. Deux juges espagnols qui accusent l'ancien dictateur chilien de « génocide, de terrorisme et d'incitation à la torture ». Là où le recours politique était impossible, l'ordre juridique montre les dents.

A lors que les supporters de l'ancien régime crient à l'aberration internationale, les politiciens européens se cachent derrière l'indépendance du pouvoir judiciaire.

« Nous nous plierons aux décisions des tribunaux et agirons dans le respect de la légalité internationale », chantait cette semaine José Maria Aznar, premier ministre de l'Espagne. Le même air coulait de la bouche de Jack Straw, ministre de l'Intérieur britannique.

Lionel Jospin, chef du gouvernement français allait jusqu'à féliciter les deux juges impliqués, Baltasar Garzon et Manuel Garcia Castellon, pour leur initiative.

ARRESTATION LÉGALE

L'arrestation a été effectuée selon l'accord d'Interpol, une entente internationale qui facilite l'entraide entre les corps policiers d'États souverains et qui prévoit la mise en œuvre de mandats d'arrestation internationaux.

Après cette mesure, le Chili a plaidé que l'ex-général détenait une immunité diplomatique. « Mais l'Angleterre n'était pas tenue de reconnaître cette immunité, car Pinochet n'est ni un diplomate agréé au sens de la loi du Royaume-Uni, ni un chef d'État en poste », rétorquait aux prétentions du Chili, J.-Maurice Arbour, professeur de droit international à l'université Laval lors d'une entrevue avec LE SOLEIL.

LOIN DE LA COUPE AUX LÈVRES

Bien que les démarches pour traduire l'octogénaire chilien devant les tribunaux soient bien entamées, M. Ar-



Les juges Baltasar Garzon (à gauche) et Manuel Garcia Castellon, initiateurs de l'arrestation de l'ex-général Pinochet.



Le droit d'arrêter Pinochet et le traité d'extradition entre l'Angleterre et l'Espagne constituent, selon le spécialiste, les seuls points de droit international dans toute l'affaire Pinochet. Ci-dessus, l'ex-général à son discours d'adieu en tant que chef de l'armée chilienne le 10 mars 1998.

bour prévient que la coupe est encore loin des lèvres.

« Si le Royaume-Uni conformément à ses lois et ses obligations réussit à extradier Pinochet, parfait ! Si l'Espagne, en respectant son droit, peut lui intenter un procès, parfait ! Et si il est condamné parce qu'il a commis ce de quoi on l'accuse. Parfait ! » s'exclame le spécialiste du droit international en notant que le délai pour réussir ce tour de force pourrait s'échelonner sur des années. « Et Pinochet n'est pas éternel ! »

Mais la première phase est déjà engagée. Les deux juges madrilènes attendent avec impatience le jour et l'heure où ils pourront interroger le général à la retraite, détenu dans la

clinique londonienne où il a été traité pour une hernie discale.

L'Angleterre leur en a déjà donné la permission, en indiquant que l'ex-général avait le droit de garder le silence.

C'est au niveau de l'extradition que ça va se jouer

À la suite de cette rencontre, les magistrats disposeront de 40 jours pour écrire une demande d'extradition vers l'Espagne. Ce document doit être ratifié par le Conseil des ministres espagnols avant d'être acheminé par les voies diplomatiques jusqu'aux autorités britanniques.

« C'est (à l'extradition) que ça va se jouer. Pinochet va se battre contre le droit anglais, aller en appel et ça peut durer longtemps. Le gouvernement britannique n'a pas la compétence de le prendre et de le mettre

dans un avion », convient M. Arbour. Le droit d'arrêter Pinochet et le traité d'extradition entre les deux États constituent, selon le spécialiste, les seuls points de droit international dans toute l'affaire Pinochet.

TROUVER LA BONNE COUR

Comment donc juger Pinochet ? D'emblée, la cour internationale de La Haye est exclue. Elle n'a compétence que dans le cas où deux États s'affrontent devant la justice internationale.

La faute de génocide, comme l'entendent les deux juges espagnols, devrait en principe être jugée devant le tribunal pénal international, tel que défini dans l'entente signée à Rome en juillet 1998. Mais, une décennie entière passera probablement avant l'établissement définitif d'une telle instance, selon M. Arbour.

« En attendant, les États sont encouragés à se doter de lois dans leur droit interne qui leur permet de traduire de tels criminels devant la justice. C'est ce que l'Espagne semble vouloir faire », souligne l'académicien.

QUESTION DE DROIT INTERNE

« Les crimes qu'on le soupçonne d'avoir commis sont graves, mais à mon avis, il n'a pas commis de génocide, ni de crime contre l'humanité ou de crime de guerre. Le Chili n'était pas en guerre et il n'a donc pas commis de crimes internationaux. Selon moi, on peut plutôt l'accuser de banditisme : l'assassinat, la torture, la disparition. Ces crimes sont définis par le droit commun des États ».

« Si il a fait tout ce qu'on lui reproche, l'État le plus compétent pour lui faire un procès, c'est l'endroit où il a commis ces crimes. C'est le Chili, puisque ça relève du droit territorial. Mais il s'est négocié une immunité et maintenant il est intouchable », précise le professeur de l'université Laval.

Avant de prendre sa retraite, le général Pinochet avait pris soin d'inclure une clause dans la Constitution qui lui conférerait le statut de sénateur à vie et qui rend toutes poursuites contre lui en terre chilienne impensables.

Raoul Cédras, le despote qui a sévi sur Haïti pendant plusieurs années, avait lui aussi réussi à se protéger de cette manière.

Voir ORDRE en C 2 ►

AUGUSTO PINOCHET



Du coup d'État

Victimes de la dictature (1973-90)
■ 2095 morts
■ 1102 disparus

■ 11 septembre 1973
Coup d'État contre Salvador Allende
■ 16 décembre 1974
Président de la République



à son arrestation

■ 11 mars 1990
Pinochet abandonne la présidence
Reste commandant de l'armée

■ 11 mars 1998
Quitte l'armée. Sénateur à vie
■ 17 octobre 1998
Arrêté à Londres



Les accusations espagnoles

■ 1973-90 : disparition de plusieurs dizaines de citoyens espagnols (plainte déposée en 1996)
■ 1973-80 : « opération Condor » Élimination des opposants aux dictatures militaires d'Amérique latine (plainte mai 1997)
■ 1976 : assassinat du diplomate espagnol Carmelo Soria (Santiago)

Que de bonnes nouvelles en Irlande du Nord ?

Une fois de plus pendant l'actuelle décennie, le Nobel de la paix va, cette année, à des politiciens. À deux Irlandais du Nord, le catholique John Hume et le protestant David Trimble, pour leur contribution à une réconciliation naissante entre deux communautés qui se font sauter la cervelle (3500 morts), depuis 30 ans.

Le jury du Nobel privilégie ainsi la mise en oeuvre d'un accord de paix — toujours en difficile gestation — conclu le Vendredi saint et entériné, fin mai, par un référendum au Nord (Ulster) comme au Sud (Eire) d'une île déchirée depuis 500 ans par une stupide guerre d'étriquettes religieuses.

Nul plus que John Hume méritait ce prix. Ce sexagénaire peu médiatique aura tout fait, depuis 1993, pour convaincre le Parti Sinn Féin (« Nous seuls », en gaélique), du plus charismatique Gerry Adams, de la nécessité de faire taire son bras militaire, l'Armée républicaine irlandaise (IRA). Et inviter les loyalistes britanniques à accepter d'anciens terroristes catholiques à une table de négociations dans le but de donner une chance à la paix.

D'une paix véritable fondée sur un mieux-être économique que, depuis les années 1960, à l'époque où la violence revancharde des siens prenait toute la place, le commis voyageur Hume propage de l'Europe à l'Amérique, souvent au détriment de son Parti social-démocrate travailliste (SDLP). Député au parlement de Londres, puis au parlement européen de Strasbourg, John Hume refusait même, l'an dernier, la présidence de l'Eire afin de poursuivre son travail de pacifiste en



Jacques T. Dumais

J.Dumais@lesoleil.com

Ulster, une province anglaise de 1,66 million d'habitants protestants (54%) et catholiques (43%) qui chôment deux fois plus (7,4%) qu'ailleurs dans le beau royaume d'Elizabeth II.

Tout un homme, donc, que cet enseignant missionnaire! Davantage, en tout cas, que le colauréat orangiste David Trimble, premier ministre désigné après le référendum. Contesté par une base radicale au sein de la première formation protestante, son Parti unioniste d'Ulster (UUP), l'avocat Trimble, à 54 ans, est désormais le trait d'union au sein de la nouvelle Irlande du Nord semi-autonome, avec l'Irlande du Sud, le Royaume-Uni et l'Amérique. Lui qui, à l'origine, ne voulait rien savoir de Gerry Adams, se sera paradoxalement entretenu trois fois en tête-à-tête avec celui-ci. Méchante métamorphose!

D'aucuns s'étonnent que l'ex-terroriste Adams, un peu sur le modèle du Palestinien Yasser Arafat, en 1994, n'ait pas eu droit, lui aussi, à un Nobel. D'autant plus que cet « animal politique », voici quelques semaines, prêchait la réconciliation au Pays basque, sur ce territoire espagnol aux prises

avec les terroristes de l'ETA, comme l'était le Royaume-Uni avec ceux de l'IRA.

Grande gueule, Gerry Adams n'a cependant pas encore commencé à livrer la marchandise prévue par l'accord de paix de Belfast. Le désarmement de l'IRA, un problème crucial, reste à faire au plus tard d'ici le printemps 2000. Mais tant que le statu quo prévaudra, les purs et durs loyalistes du parti de Trimble, qui tient justement son congrès annuel en fin de semaine, n'accepteront pas que deux postes ministériels de l'assemblée nouvellement élue en Ulster échoient au Sinn Féin. Et toute absence du bras politique de l'IRA signifierait, à court terme, un retour à la violence, ça et là dans les îles britanniques.

L'Armée républicaine irlandaise constitue une milice paramilitaire qui, de loin, possède le plus important arsenal. Enfoi pour l'essentiel dans le sud de l'Eire, il comprend, entre autres, deux tonnes de puissant explosif Semtex — 650 fusils AK47, des mortiers et lance-grenades à profusion et au moins un missile antiaérien SAM-7, capables de soutenir une guerre et semer le chaos des années durant. Certes, la Libye du colonel Mouammar Kadhafi ou le lobby catholique irlandais des États-Unis sont, depuis les années 1980, des fournisseurs moins assidus de l'IRA. Mais d'autres « marchands de la mort », notamment dans l'ex-empire soviétique, veillent au grain et prendraient facilement la relève.

Un compromis visant à contourner ce dilemme, le général canadien John De Chastelain, à la tête de la supervision du désarmement des milices, l'a peut-être trouvé: les arsenaux ne seraient pas démantelés, mais tout au plus localisés et neutralisés. Le *Financial Times* de Londres, lui, avançait récemment que l'IRA commencerait bel et bien à restituer son arsenal au début de 1999.

Quoi qu'il en soit, la violence en Irlande du Nord ne serait pas nécessairement le lot des parties à l'accord de paix. Parmi les milices officielles, catholiques et protestantes, la dissidence gronde. Elle peut frapper, qu'il y ait ou non paralysie politique. En fait, l'attentat d'Omagh qui a fait 29 morts et plus de 200 blessés, le 15 août. On a cru alors à une paix perdue. Elle survit, depuis, sur la base des consensus du Vendredi saint et de nouvelles constructives comme, ce niveau record d'investissements étrangers, en 1998, avant même que l'on sache l'impact d'une mission ulstérienne en Amérique.

Ovationné par le parlement de Strasbourg, cette semaine, l'instigateur et le visionnaire de ce virage positif a pour nom John Hume. Il souhaite depuis longtemps que l'Union européenne inspire celle d'une nouvelle Irlande, avec des « institutions qui respectent la différence et la diversité » au nom de la paix entre les peuples. Les Irlandais l'écouteront-ils enfin ?

ORDRE L'opération Condor

Suite de la C 1

Résultat: pour rendre justice à l'excitateur, les juges espagnols doivent trouver des accusations qui s'inscrivent dans leur juridiction.

Une enquête sur l'opération « Condor » leur a fourni la réponse. Dans les années 70, les services secrets des pays autoritaires du Chili, de la Bolivie, de l'Uruguay, du Paraguay et de l'Argentine, auraient conspiré pour se débarrasser de leurs opposants. Une centaine de ressortissants espagnols, ou Chiliens d'origine espagnole, ont ainsi disparu.

Le juge Garzon, déjà célèbre en Europe pour ses batailles contre la corruption et le terrorisme basque, soupçonne Pinochet d'avoir été l'instigateur des actes de barbarisme.

C'est une enquête qu'il mène depuis 1996 qui lui a permis de déposer des accusations contre Pinochet et une liste de militaires impliqués dans les démoniaques manœuvres.

« C'est le fait qu'il y a eu des cadavres espagnols qui donnent le droit à l'Espagne de lui intenter un procès », justifie M. Arbou. La théorie de la personnalité passive, contenue dans le droit espagnol, confère à plusieurs pays le droit de juger quelqu'un qui a

commis un crime contre un de leurs ressortissants à l'étranger.

Selon lui, les codes pénaux de l'Allemagne, de la France, de la Turquie, d'Israël, de la Grèce et de l'Italie possèdent notamment cette disposition.

« Même si dans le cas de Pinochet, la théorie m'apparaît sympathique, le principe de la personnalité passive peut devenir un danger. Quand la victime est nationale, un État se donne le droit de juger les auteurs et c'est ça qui est dangereux. »

« Des États se permettent d'étendre leur droit pénal à tous ceux qui entrent en contact avec un de leurs ressortissants. Je trouve ça impérialiste », déplore le spécialiste du droit. « Mais l'important ici, c'est que ça ne viole pas le droit international. »

La jurisprudence dans le domaine est encore mince. Les tribunaux pénaux du Rwanda, de Nuremberg et de l'ex-Yougoslavie établissent quelques lignes directrices.

Mais M. Arbou ne craint pas la prolifération immédiate de cas comme celui de Pinochet. « Le Canada, par exemple, ne pourrait jamais intenter un tel procès si le crime n'était pas commis sur son territoire », conclut ce dernier, en mettant l'accent sur la souveraineté des droits internes de tous les pays et le lent, mais sûr, développement du droit international.

Environnement Canada
Environment Canada

MÉTÉO

QUÉBEC

AUJOURD'HUI

Maximum aujourd'hui: 9
Minimum la nuit prochaine: 1

Ciel variable.
Vents du nord-ouest de 15 à 30 km/h.

DEMAIN

Maximum le jour: 9
Minimum la nuit: 2

Nuageux avec éclaircies et 40% de probabilité d'averses.
Vents sud-ouest 20 à 40 km/h.

SAMEDI

Ensoleillé avec passages nuageux.
Max: 10 Min: 0

DIMANCHE

Ensoleillé
Max: 9

AU SOLEIL

AUJOURD'HUI

Acapulco	Nua.	31/23
Barbades	Nua.	30/25
Bermudes	Pluie	26/21
Curacao	Soleil	31/23
Guadalajara	Soleil	27/15
Guadeloupe	Averse	32/25
La Havane	Pluie	28/23
Miami	Nua.	30/21
Montego Bay	Pluie	31/24
Myrtle Beach	Soleil	21/8
Nassau	Averse	31/22
Orlando	Soleil	26/12
San Juan	Vari.	31/25
Trinidad	Soleil	33/25

AU CANADA

AUJOURD'HUI

Yellowknife	Soleil	2/2
Whitehorse	Nua.	4/-
Vancouver	Soleil	17/5
Edmonton	Soleil	20/0
Calgary	Soleil	20/2
Saskatoon	Soleil	23/3
Regina	Soleil	23/3
Winnipeg	Soleil	20/4
Thunder Bay	Soleil	13/2
Toronto	P/Ng.	10/0
Ottawa	Nua.	8/0
Fredericton	P/Ng.	7/0
Charlotte	Averse	8/3
Saint-Jean	Averse	9/3

DANS LE MONDE

AUJOURD'HUI

Amsterdam	Nua.	14/11
Beijing	Soleil	18/6
Berlin	Nua.	13/8
Buenos Aires	Averse	27/17
Los Angeles	Nua.	17/14
Madrid	Soleil	23/14
Mexico	Pluie	20/12
Moscou	Nua.	7/2
New Delhi	Soleil	32/21
New York	Soleil	13/6
Paris	Nua.	15/9
Rome	Soleil	21/11
Washington	Nua.	13/8

LES MARÉES

Sept-Îles	Rimouski
03h40 H 2.4m	03h55 H 3.7m
09h30 B 0.5m	09h50 B 0.8m
15h45 H 2.8m	16h05 H 4.1m
22h05 B 0.3m	22h30 B 0.6m

Demain

04h10 H 2.3m	04h30 H 3.5m
10h00 B 0.5m	10h20 B 0.8m
16h15 H 2.8m	16h40 H 4.0m

Québec

03h45 B 0.3m	06h50 B 1.3m
08h30 H 4.8m	10h55 H 3.4m
15h45 B 0.4m	18h50 B 1.3m
20h35 H 5.2m	23h10 H 3.7m

Grondines

04h15 B 0.4m	07h25 B 1.3m
09h00 H 4.7m	11h30 H 3.4m
16h15 B 0.4m	19h20 B 1.3m

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Prévisions maritimes

Donnacona à Tadoussac

Vents 10 à 20 nœuds du nord-ouest.

Bonne visibilité.

Sept-Îles

7/0

Ciel variable

Baie-Comeau

7/1

Ciel variable

Chicoutimi

7/0

Ciel variable

La Tuque

8/0

Ciel variable

Trois-Rivières

10/1

Ciel variable

Montréal

9/0

P/Ng

Sherbrooke

8/0

G/Nuageux

Thetford

10/1

Ciel variable

Matane

6/2

G/Nuageux

Rimouski

6/0

P/Ng

Gaspé

6/0

P/Ng

Rivière-du-Loup

6/0

P/Ng

Facteur de refroidissement

Vents (km/h)

10 5 0 -5 -10 -15 -20 -25 -30

10 9 3 -2 -7 -12 -17 -22 -27 -32

20 5 1 -7 -13 -19 -25 -31 -37 -43

30 1 -5 -11 -17 -24 -31 -37 -44 -50

40 -3 -9 -13 -20 -27 -34 -41 -48 -55

50 -5 -11 -15 -22 -29 -36 -44 -51 -58

ALMANACH QUOTIDIEN

Maximum hier: 8

Minimum hier: 3

Normale le jour: 10

Normale la nuit: 1

Record max. pour auj.: 25 1979

Record min. pour auj.: -9 1959

Neige (jusqu'à 13h00 hier)

Ce mois-ci: 0 cm

L'an dernier: 0 cm

Cet hiver: 0 cm

Hiver dernier: 0 cm

07h12

Durée du jour: 10h35

17h47

Indice UVB: 1.9

Coup de soleil (en minutes): 60 30 15 10

2 4 6 8 10

28 oct. 04 nov. 11 nov. 19 nov.

Lune: lever: 09h04 coucher: 19h21

TOBEY MAGUIRE JEFF DANIELS JOAN ALLEN
WILLIAM H. MACY J.T. WALSH ET REESE WITHERSPOON

BIENVENUE À
PLEASANTVILLE

version française de «PLEASANTVILLE»

«TOUT SIMPLEMENT BRILLANT!»

Joy Carr, THE BOSTON GLOBE

«L'UNION DE LE SHOW
TRUMAN ET DE RETOUR
VERS LE FUTUR, DANS UNE
ORGIE D'EFFETS SPÉCIAUX!»

PAUL-HEBRI GOWET, JOURNAL DE MONTRÉAL

«TOUT UN DIVERTISSEMENT!
UN MAGICIEN D'OZ DE L'AN
2000. CE FILM DEVIENDRA
SUREMENT UN CLASSIQUE!»

Jay Sward, TORONTO STAR

★★★★

«LA PLUS BELLE SURPRISE
DE L'ANNÉE!»

ROBERT A. BLOOM, CINCINNATI POST

DU CONCEPTEUR DE «PETIT BONHOMME» ET «DAVE»

ALLIANCE, NEW LINE CINEMA PRÉSENTENT A LARGER THAN LIFE PRODUCTION «PLEASANTVILLE»

TOBEY MAGUIRE, JEFF DANIELS, JOAN ALLEN, WILLIAM H. MACY, J.T. WALSH, DON KNOTTS ET REESE WITHERSPOON. «ELLEN LEWIS AND DEBRA JANE
BY ALLEN ALSBROOK, ALLISON THOMAS, EDWARD LYNN, «RANDY NEWMAN, «BONNIE GREENBERG, «JUDITHA MANTOVSKY, «WILLIAM GOLDENBERG
«JEANNE OPPENHEIM, «JOHN LINDLEY, «MICHAEL DE LUCA, MARY PARENT, «JOHN KILK, ROBERT J. DESJES

STEVEN SODERBERGH, GARY ROSS, «GARY ROSS

NEW LINE CINEMA

ALLIANCE FILM

DÈS
DEMAIN!

CINÉPLEX ODEON
PLACE CHAREST ✓

CINÉPLEX ODEON
LE LAURENTIEN ✓

CINÉMA CENTRE-VILLE
ST-GEORGES ✓

LES PROMENADES DE
CINÉMA LIDO ✓

✓ SON DIGITAL

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

5.00 En matinée

LES CINÉMAS
FAMOUS
PLAYERS

LUNDI À VENDREDI
(sauf jours fériés 6,50\$)
REPRÉSENTATIONS AVANT 18H00

GALERIES DE LA CAPITALE 12

5401 boul. des Gauchers 628-2455

LA BIEN-ÂIMÉE (13+)

12h35, 15h55, 19h25, 20h20

AMOUR ET MAGIE (G) 12h30, 14h50,
17h10, 19h, 19h30, 21h20, 21h55

HOLY MAN (G) 19h15, 21h45

AU-DELÀ DE NOS RÊVES (G)

14h, 16h25, 19h, 19h25, 21h25, 21h50

UNE NUIT AU ROXBURY (G)

12h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h20

ANTZ (G) 18h55, 21h10

RONIN v.f. (13+) 19h10, 21h40

IL FAUT SAUVER LE SOLDAT RYAN
(13+) 13h30, 16h50, 19h30, 20h30

MULAN v.f. (G) 13h10, 15h10, 17h10

STE-FOY 3

2500 boul. Laurier
656-0592

Entrée
générale 6\$

Matinées 4\$55

MAIRIE
MERCEDES
EN TOUT TEMPS

4\$55

Enfants et
Ages d'Or 4\$55

FOURMIZ (G) 19h20, 21h20

AMOUR ET MAGIE (G) 19h10, 21h30

ARMAGEDDON v.f. (G) 19h, 21h45

JEUDI SOIR À LA TÉLÉ													
Réseau	Câb.	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30
(2) (TQS)	13	Le Grand Journal		Fin du monde	Flash	Drague-moi							
(3) (CBS)	21	Seinfeld	Friends	News	Evening News	Ent. Tonight	Promised Land			Diagnosis Murder	48 Hours	Fin du monde	110%
(4) (TVA)	7	Les mous	Le TVA	Piment fort	Fais-moi rire	Km/h	Divi			Ces enfants d'ailleurs (début)	Le TVA	Le poing J	
(5) (NBC)	23	Oprah	News	Nightly News	Jeopardy	Wheel of...	Friends	Jesse		Frasier	Will & Grace	ER	
(5) (CTV)	15	Journal suisse	Pyramide	Voilà Paris	Cap aventure	Nunavik: Une mer nourricière	Télécinéma			Téléfilm: ORAGES D'ÉTÉ		Journal belge	Le cercle: Rencontre des cultures urbaines/Le soir 3
(5) (CBC)	12	Jonovision	The Simpsons	Newswatch		Riverdale	Nature Of Things			Witness	The National/CBC News	National Update	Late Newswatch
(11) (R.-C.)	6	Watatatow	Tête de l'emploi	Québec ce soir		Virginie	1 gars, 1 fille			L'Écuyer	Téléjournal/Le Point	Sport/Météo/Brunch	Cinéma: ISADORA
(12) (CTV)	25	Hollywood Sq.	Seinfeld	Pulse		Access Hollywood	Will & Grace	Power Play		Diagnosis Murder	ER	CTV News	Pulse/Sports
(15) (TQC)	8	Télébubbles	Quimzie	Macaroni garni	Improvisissimo	Choix Sophie	Zone X	Le tour des mondes: Sao Paulo		Chasseurs d'idées	Kaosbar	Choix Sophie	Mon pays...
(20) (GLOBAL)	3	Jerry Springer	Global News	National News	Sabrina	Ent. Tonight	Friends	Jesse		Frasier	Traders	The Outer Limits	Mad TV
(22) (ABC)	22	The Simpsons	M*A*S*H	ABC News	M*A*S*H	Frasier	Vengeance Unlimited			U.S. Pro Skating Championships		News/Hollyw.	Nightline
(57) (PBS)	20	Kratt's Great	Bill Nye	ITN News	Nightly Report	The Newshour	Nature: Sharks And Rays			Nova: Super Bridge		Monty Python	Charlie Rose
Canal D	31	Hawai 5-0	Contact animal			Trois: La quête du maaraivils	Monde et mystères			Biographies: Mon père Le Che		Cinéma: ZAZIE DANS LE MÉTRO	
Canal Vie	35	Allô docteur	Combat chefs	Question santé	Les copines	La beauté	Libre ce soir?			Ciné-cure: L'ENFANT DES TERRES BLONDES		Table ronde	Allô docteur
Musimax	32	14h-MusiMax collection				Boulevard Nostalgie - Midnight Special				Country Max		MusiMax Collection	Boulevard nostalgie: Midnight Special
MusiquePlus	30	12h-Clip	Le rapport	Interfax	Clip	Platine	M. Net	Clip		Box-office	D.	Beavis &	La courbe
RDI	19	Aujourd'hui	Euronews	Capital-actions	Le Monde ce soir		Les voleurs d'innocence			Journal RDI	Maisonnette à l'écoute	Canada auj.	Éd québécoise
RDS	23	16h30-Jeux extrêmes d'été		Sports 30 mag		Mag olympique	Baseball: Série mondiale - New York vs San Diego (si nécessaire)					Sports 30 mag	RDS motorisé

ARTS SPECTACLES



Les jeunes artisans de «Rixe» et «L'Atelier», pièces de Jean-Claude Grumberg.

Une incantation pour amadouer l'avenir

Les élèves sortants du Conservatoire jouent Grumberg

JEAN ST-HILAIRE
Le Soleil

■ QUÉBEC — Les élèves sortants du Conservatoire inaugurent samedi leur série d'exercices publics en présentant deux pièces de l'auteur français contemporain Jean-Claude Grumberg, *Rixe* et *L'Atelier*. La comédienne et professeure Paule Savard dirige le spectacle.

Les voici rassemblés en cercle incantatoire, lundi, dans les loges du théâtre de l'institution, rue Saint-Stanislas. En grand cercle. Ils sont 12! Sept en jeu, cinq en scénographie. La foule quoi. L'incantation, c'est pour amadouer l'avenir. L'un d'eux, Thierry Dubé, résume le sérieux de l'occasion : «On sort dans six mois». On vit donc dans l'anticipation du métier, non pour y attendre quelque convocation, mais pour éprouver toute l'exigence de la réalité du théâtre. Jusque-là, on avait répété des scènes de 15 à 20 minutes, fait maille dans des récitals de poésie. Et voici qu'on s'apprête à porter des personnages dans l'entière réalité de leurs motivations, où à donner forme, s'agissant des scénographes, à l'univers sensoriel où retentissent leurs paroles.

Rixe est une pièce de jeunesse de Grumberg, qui est né en 1939. Elle traite du racisme du point de vue d'un couple de petites gens. L'homme rentre du travail et dégoise sur tous ces étrangers qui font qu'il ne reconnaît plus son quartier. De fait, leur présence sert d'exutoire à ses frustrations : incompris de sa femme, insatisfait de

soi et de tout, il boit. Pas plus violent que la plupart dans le fond, seulement plus désespéré.

La scène reproduit un logis ouvrier du Paris de la fin des années cinquante.

L'ATTENTE

Grumberg, qui est Juif, a dressé dans une pièce plus récente, *Zone libre*, la touchante chronique d'une enfance en temps de guerre. Le ressort de *L'Atelier*, pièce créée à la fin des années soixante-dix, serait lui aussi autobiographique.

L'action se passe entre 1945 et 1952 dans un atelier de confection de complets pour hommes. Dans «une atmosphère chaleureuse et très attachante», des femmes s'échangent ragots, encouragements et coups de griffes autour de la table d'entourage et de finition. Nous les retrouvons à dix moments d'une après-guerre marquée par l'attente de l'une d'elles. Le mari et le fils de cette femme sont disparus en déportation et celle-ci s'accroche au rêve impossible de les voir rentrer un jour. La mère de Grumberg, quant à elle, a longtemps espéré le retour des camps de ses mari et père...

La pièce est «un cadeau» pour ses jeunes interprètes. Ceux-ci font valoir que les personnages, les féminins surtout, loin de tout stéréotype, pré-

sent des caractères bien tranchés et pleins d'humanité.

Le défi des scénographes a consisté, à l'instar des comédiens, à témoigner de la marche du temps, du mûrissement de ces femmes marquées par l'espoir insensé de leur consœur.

Promue l'an dernier du Conservatoire, la comédienne France Larochelle prête main forte à ses futurs collègues. Les artisans de ce spectacle sont, dans l'ordre de présentation de

Trois autres exercices publics au calendrier de la saison

notre photo : en première rangée, de gauche à droite : Yasmina Giguère (scéno), Natalie Byrns, Isabelle Potvin, Valérie Beaulieu, Marie-France Desranleau, Catherine Higgins (scéno), Marie-Josée Houde (scéno), Claudia Gendreau (scéno), Thierry Dubé, Valérie Gagnon (scéno), Frédéric Dubois et Tova Roy.

C'est à 20h et il y a un relâche mardi. L'entrée est libre sur présentation d'un laissez-passer qu'on se procure au théâtre, 13, rue Saint-Stanislas. Renseignements au 643-9833.

Trois autres exercices publics figurent au calendrier de la saison. On donnera en décembre *La Bonne Mère*, de Goldoni. Le deuxième semestre sera dévolu pour sa part à la création collective. *La Chevelure*, un récit de Maupassant, en inspirera un premier. Pour ses adieux à l'alma mater, on fera dans la marionnette, sous la direction d'Antoine Laprise, metteur en scène de *Candide*. Sujet : l'épopée sanskrite du *Mahâbhârata*. Rien de moins que ça.

De Beethoven au blues

Lou Simon est l'une des rares «blueswomen» au Québec

MICHEL BILODEAU
Collaboration spéciale

■ QUÉBEC — Blueswoman et pianiste! Lou Simon, qui se produira au d'Auteuil demain soir, dans le cadre des Jeudis Blues Boréale, fait partie des rares femmes qui privilégient le blues au Québec.

Boogie, Rhythm & Blues et blues sont au menu de la soirée, et la chanteuse originaire de Sherbrooke en profitera pour présenter plusieurs extraits de son nouveau CD qui doit être lancé au début de l'année prochaine.

De formation classique, la pianiste a «embrassé» le blues sans se poser de questions. Une habituée des Sonates de Beethoven (elle apprécie toujours, d'ailleurs, la musique classique) Lou Simon a une véritable révélation lorsqu'elle s'initie au blues. La chanteuse se découvre rapidement des affinités avec ce style musical.

«C'est une musique simple, proche des émotions. J'ai senti que c'était ma voie. C'est simple, mais il faut par contre que tu aies quelque chose à offrir. C'est le feeling. C'est indispensable. Tu vas droit à l'essentiel, au fond des choses, et c'est ce qui me plaît dans le blues», de raconter cette grande admiratrice de Big Mama Thornton, Aretha Franklin et Janis Joplin.

Conquise, elle décide de passer à l'action. «C'était pas facile au début, parce que je n'avais pas beaucoup de modèles. Aujourd'hui, le blues est surtout une affaire d'homme et de guitare. Il n'y a pas énormément de musiciens qui ont adopté cet instrument. Le piano accompagne; il ne mène pas. J'ai voulu redonner cette place au piano».

Après s'être fait la main dans le réseau des clubs et des bars, Lou Simon enregistre son premier CD *Synchronized With Blues* (1995). Sans réelle

expérience dans le domaine, elle produit ce premier disque et apprend sur le tas!

«J'ai sauté tête première sans trop savoir ce qui m'attendait. Finalement, je travaillais sept jours par semaine sur ce projet et je ne faisais même plus de musique! Promotion, distribution, tu as toujours quelque chose à faire. J'ai fait des gaffes, j'ai frôlé le précipice, mais j'ai aussi énormément appris avec ce CD.»

Un disque qui lui a permis de sillonner le Québec, mais aussi l'Ouest canadien et la France. Une expérience qui l'aidera à concocter son nouvel essai.

Son second CD, Lou Simon en parle avec beaucoup d'enthousiasme. C'est que la musicienne a le sentiment que, cette fois, elle est parvenue à écrire une musique plus personnelle.

«Mon premier disque a été réalisé rapidement. C'était en bonne partie improvisé. Je voulais miser sur la spontanéité. Avec le second, j'ai plutôt axé sur les arrangements. Un long processus, parce que j'ai composé toutes les pièces et j'ai signé tous les arrangements. Cette fois, les pièces sont écrites pour le piano».

Le résultat, estime la chanteuse, est nettement plus personnel parce qu'elle s'est permis d'intégrer des éléments de différents styles musicaux.

«Je pense que j'ai trouvé un bon équilibre entre ce que j'aime du blues et ce que j'aime du classique, du R&B et du folk. J'ai trouvé mon filon, ma direction», conclut-elle.



Lou Simon

SÉLECTION OFFICIELLE • CANNES 1998

«Une comédie romantique tour à tour grave et franchement drôle portée allègrement par des dialogues agiles et deux acteurs plutôt craquants.»

• LIBÉRATION

BAYARD D'OR du Meilleur Film
Festival international du film francophone de NAMUR

«...une merveilleuse mise en scène pour un merveilleux film.»

• LE JURY DU FESTIVAL

Festival international du film de TORONTO

«Le jeu des comédiens est brillant: Bussièrès est forte et vulnérable et Martin est remarquable.»

• THE GLOBE AND MAIL

Festival du film de TELLURIDE (USA)

«Un film d'une très grande originalité. Denis Villeneuve, un prodigieux talent.»

• TELLURIDE DAILY PLANET

Un 32 août sur Terre

un film de DENIS VILLENEUVE

PASCALE BUSSIÈRES
ALEXIS MARTIN

Produit par ROGER FRAPPIER

Images ANDRÉ TURPIN Scénario DOMINIQUE CHARTRAND, MARTIN PINSONNAULT, HANS PETER STROBL et LOUIS HÔNE
Montage JEAN BABIN Costumes SUZANNE HAREL Musique PIERRE DESROCHERS et NATHALIE BOILEAU
Directeur de production ROBERT CHARLEBOIS et JEAN LÉLOUP Montage SOPHIE LEBLANC Révisé SYLVIE DE GRANDPRÉ Révisé DENIS VILLENEUVE

À l'affiche dès demain au
cinéma Famous Players
des Galeries de la Capitale



HUM, HUM!

Man Ray, c'est demain et samedi

Une malencontreuse erreur s'est glissée dans notre édition de mardi, au sujet de la projection des films de Man Ray, au Musée de la Civilisation. L'événement n'était pas prévu pour hier et aujourd'hui, mais bien pour demain et samedi. Toutes nos excuses. N.P.

CINÉMAS CINÉPLEX ODEON

LE LAURENTIEN
Des Grands et Le Bourgeois 672 1077
sur toutes représentations avant 18h30

PLACE CHAREST
Du Pont et Boulevard Charest 529 9745

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

VOTRE AGENDA DU 22

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À:
Ginette Cusseau / LE SOLEIL
C.P. 1547, succ. Terminus
925, chemin Saint-Louis
Québec — G1K7J6

Tél: 686-3489 — Fax: 686-3374
COURRIEL: agenda@lesoleil.com

CINÉMA

* Les chiffres indiquent la valeur artistique de l'œuvre: (1) chef-d'œuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par l'Office des communications sociales.

CINÉPLEX CHAREST (529-9745 ou 9746). C'ta ton tour, Laura Cadieux (5) 12h30, 14h45, 16h50, 19h, 21h20 (13 ans). Contre cœur (4) 13h10, 18h20 (G). Ronin (4) 15h50, 21h10 (13 ans). Une nuit au Roxbury (6) 13h50, 16h20, 19h15, 21h40 (G). Fourmiz (4) 12h50, 15h10, 17h, 18h50, 20h50 (G). Heure limite (4) 14h, 16h10, 18h40, 21h30 (13 ans). La fiancée de Chucky (1) 13h, 15h20, 17h25, 19h45, 22h (16 ans). Amour et magie (5) 12h40, 15h, 17h15, 19h35, 21h50 (G). Au-delà de nos rêves (4) 13h30, 16h, 18h30, 21h (G). Adm. 5,99\$, 17 ans et moins: 4,99\$.

CLAP (650-CLAP). *Au-delà de nos rêves (4) 12h15, 14h30, 16h45, 19h10, 21h35 (G). *C'ta ton tour Laura Cadieux (5) 12h45, 15h15, 17h15, 19h20, 21h25 (13 ans). *Le dîner de cons (4) 12h, 13h45, 15h30, 17h30, 19h30, 21h15 (G). *Lolita (6) 14h15, 19h (16 ans). *Nô (4) 12h30, 17h, 21h45 (G). Adm. 6\$. Primeurs: 8,50\$ ven. au dim. après 18h, 14 ans et moins et plus de 50 ans: 5\$, mar. et mer.: 5\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Une nuit au Roxbury (6) 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h20 (G). Amour et magie (5) 12h30, 14h30, 17h10, 19h, 21h30, 21h55 (G). Ronin (4) v.f. 19h10, 21h40 (13 ans). La bien-aimée (5) 12h35, 15h55, 19h25, 20h20 (13 ans). Mulan (4) v.f. 13h10, 15h10, 17h10 (G). Au-delà de nos rêves (4) 14h, 16h25, 19h, 19h25, 21h25, 21h50 (G). Il faut sauver le soldat Ryan (2) 13h30, 16h50, 19h30, 20h30 (13 ans). Antz (4) v.o. 18h55, 21h10 (G). Holy Man (5) v.o. 19h15, 21h45 (G).

LAURENTIEN (622-1077). La fiancée de Chucky (1) 12h50, 15h, 17h05, 19h10, 21h50 (16 ans). C'ta ton tour Laura Cadieux (5) 12h10, 12h40, 13h20, 14h20, 14h50, 15h30, 16h30, 17h, 18h40, 19h, 19h30, 20h50, 21h10, 21h40 (13 ans). Le dîner de cons (4) 12h, 14h, 15h50, 18h50, 21h30 (G). Au-delà de nos rêves (4) 12h50, 14h40, 21h55 (G). Practical Magic (5) 12h15, 14h45, 17h15, 19h40, 21h55 (G). Fourmiz (4) 12h30, 13h50, 14h30, 16h, 16h40, 18h45, 20h40 (G). Heure limite (4) 13h40, 16h10, 19h50, 22h (13 ans). Contre cœur (4) 12h20, 15h20, 18h20, 21h20 (G). What Dreams May Come (4) 13h, 15h40, 18h10 (G). Loin du paradis (4) 18h30, 21h05 (13 ans). Lolita (6) v.f. 21h (16 ans). Adm. 8,75\$. 65 ans et plus/moins de 14 ans: 5\$. Sam. dim. avant 18h: 6,50\$.

LIDO (837-0234). C'ta ton tour Laura Cadieux (5) 19h, 21h15 (13 ans). Heure limite (4) 19h, 21h15 (13 ans). La fiancée de Chucky (1) 19h, 21h15 (16 ans). Amour et magie (5) 18h50, 21h15 (G). Au-delà de nos rêves (4) 18h50, 21h15 (G). Fourmiz (4) 18h50 (G). Il faut sauver le soldat Ryan (2) 20h30 (13 ans). Loin du paradis (4) 18h50, 21h15 (13 ans). Adm.: Matinées 6\$, 12 ans et moins (sauf films cotés 13 ans+) et 65 ans et plus: 3,50\$. Jeudi: 4\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3\$.

PARIS (694-0891). L'homme qui murmurait à l'oreille des chevaux (4) 8h30, 10h30, 12h30, 14h30, 16h30, 18h30 (13 ans). Dr. Dolittle (4) 19h (G). Le show Truman (4) 20h50 (G). Blade (4) v.f. 21h25 (16 ans). Fausses accusations (5) 19h30 (G). Adm.: Lun. mer. jeu. 2\$. Ven. sam. dim. 3\$. Mardi: 1\$.

SAINT-FOY (656-0592). Fourmiz (4) 19h20, 21h20 (G). Armageddon (4) v.f. 21h50, 21h45 (G). Amour et magie (5) v.f. 19h10, 21h30 (G).

ALOUETTE, St-Raymond (418 337-2465). C'ta ton tour Laura Cadieux (5) 19h30 (13 ans). Contre cœur (4) 19h45 (G). Adm. 7,25\$. 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$. 12 ans et moins: 3,50\$.

RETROSPECTIVE ROBERT MORIN présentée par Anti-Tube. Le mystérieux Paul (1983) et Yes Sir! Madame (1994). À 19h30. Musée de la civilisation. Coût: 4\$, 2\$ étud. avec carte. Rés. 643-2158.

IMAX-LE THÉÂTRE

EVEREST Tous les jours 10h, 12h, 14h, 16h. Tarifs: adultes 8,50\$. 60 ans et plus et 12 à 17 ans: 7,50\$. 4 à 11 ans: 6,50\$. BAILEINES. Tous les jours 11h, 13h, 15h. Tarifs: adultes 8,50\$. 60 ans et plus et 12 à 17 ans: 7,50\$. 4 à 11 ans: 6,50\$. Programme double: EVEREST et BAILEINES tous les jours à 17h, 19h, 21h; samedi à 23h. Tarifs: adultes: 12,95\$. 60 ans et plus et 12 à 17 ans: 11,95\$. 4 à 11 ans: 8,95\$. Gratuit pour enfants de 3 ans et moins occupant le même siège que l'accompagnateur. Prix spéciaux pour groupes de 20 personnes et plus. Certificats-cadeaux disponibles. Réservation sur cartes Visa et Mastercard (fraie de service en sus: 627-4688) et sur Billetech. Renseignements: 627-IMAX ou 1 800 643-IMAX.

(publicité)

THÉÂTRE

LES FEMMES SAVANTES de Molière. Mise en scène de Christiane Pasquier. Int. Marie-Ginette Guay, Jack Robitaille, Sylvie Cantin et autres. Mardi au sam. 20h (le 24 oct. à 16h). Grand Théâtre de Québec. Rés. 643-8131.

LA CHAMBRE D'AMIS ET AUTRES PIÈCES PARTICULIÈRES de Vincent Champoux. Mise en scène de Stéphane Allard. Int. Vincent Champoux et Édith Paquet et un comédien invité. À 20h. Centre international de séjour, 19, rue Sainte-Ursule. Rés. 694-0775. Relâche le 19 oct.

CANDIDE de Voltaire par le Théâtre du Sous-marin jaune. Mise en scène d'Antoine Laprise. Int. Lorraine Côté, Antoine Laprise, Jacques Laroche, Guy-Daniel Tremblay. Mardi au sam. 20h. Théâtre Périscope, 2, rue Crémazie Est. Rés. 529-2183. Supplémentaire le 24 oct. à 16h.

HOSANNA de Michel Tremblay. Mise en scène de Patric Saucier. Int. Jacques Leblanc et Marco Poulin. Mar. au sam. 20h (le 20 oct. à 13h). Théâtre de la Bordée, 1143, rue Saint-Jean. Rés. 694-9631. Jusqu'au 24 octobre.

VERNISSAGES

DENISE GAUTHIER, huiles «Europe en couleurs». À 19h. Galerie du Château Maizerets, 2000, boul. Montmorency. Se poursuit jusqu'au 25 octobre.

MARKUS BILLARD «L'écriture du corps». À 17h. Galerie Le Portal, 53, rue du Petit-Champain. L'exposition se poursuit jusqu'au 8 novembre.

JULIE BELEMARE. De 17h à 19h. L'Autre Galerie, 325, 5e Rue. L'exposition se poursuit jusqu'au 15 novembre.

DIVERS

ART ACTION, rencontre internationale et colloque interactif. Colloque de 13h à 18h à la Caserne Dalhousie, 103, rue Dalhousie. Jusqu'au 25 octobre. À 21h, soirée performance: Les années 70 avec Charlemagne Palestine. L'Autre Caserne, 325, 5e Rue. Inf. 529-9660.

CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL DE L'EST DU QUÉBEC. Demain de 8h30 à 16h30. Séminaire «Comment préparer sa mission commerciale». Auberge St-Antoine, Vieux-Québec. Rés. 694-0226.

LES BOUQUINISTES DE LA RIVE-SUD dans le mail des Galeries du Vieux-Fort. Jusqu'à dimanche aux heures d'ouverture des commerces.

DES LÉGENDES À FAIRE PEUR animé par Isabelle Côté. Pour les 8-12 ans. De 19h à 20h. Bibliothèque Anne-Marie-Filteau, Saint-Nicolas.

RÉUNIONS

À LA DÉCOUVERTE D'INTERNET. Atelier d'initiation à la navigation sur Internet. À 19h. Bibliothèque Saint-Albert. Gratuit pour les abonnés; 5\$ autres. Pour adultes et adolescents.

CLUB TOASTMASTERS DE CHARLESBOURG. Dîner sur l'art de parler en public les vendredis à 6h55. Restaurant Normandin, 709, boul. Charest Ouest. Inf. 623-5714.

MUSIQUE

DON PASQUALE de Gaetano Donizetti sous la direction de Bernard Labadie. Mise en scène de Monique Duceppe. Int. Rod Neiman, Hélène Fortin, Robert Huard, Bradley Williams, Jeff Matts, le Chœur de l'Opéra de Québec et l'OSQ. À 20h. Grand Théâtre de Québec. Rés. 529-4142. Aussi le 24 octobre.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS

MARC DUPRÉ «Copie conforme». À 20h30. Capitoile de Québec. Rés. 694-4444 ou 1 800-900-SHOW.

AEROSMITH, rock. À 20h. Collisée de Québec. Rés. 691-7211 ou 1 800 900-SHOW.

LOU SIMON, blues. À 21h30. Le D'Auteuil, 35, rue d'Auteuil.

LISE DION «One woman show», humour. À 20h. Salle Albert-Rousseau du Cégep de Ste-Foy. Rés. 659-6710.

RICHARD DESJARDINS. À 20h30. L'Anglicane de Lévis, 33, rue Wolfe. Adm. 30\$. Rés. 838-6000.

PAYS DE VERBE ET DE VERTE, POÉSIE DU QUÉBEC. À 20h30. Café des arts, 1000, rue Saint-Jean. Adm. 7\$.

BARS/RESTAURANTS

Les Folies de Paris-le Cabaret de Québec. Souper-spectacle. Mardi au sam. 18h30; dim. à 12h. Au 252, rue Saint-Joseph. Rés. 523-4777.

Kate. En soirée du jeudi au sam. Brasserie Au Vieux Puits, 84, boul. Kennedy, Lévis.

Quartette Diana Wood. À 22h15. Bar l'Emprise de l'hôtel Clarendon, 57, rue Ste-Anne. Entrée libre. Simple Trio Jazz, piano, basse et saxophone. Ven. Sam. À 20h30. Maison Serge Bruyère, 1200, rue Saint-Jean. Inf. 694-0618.

CONFÉRENCES

SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE D'HISTOIRE DE LA MÉDECINE. «Félix d'Hérèle, canadien découvreur de bactériophages» avec Dr Hans-W. Ackerman. À 20h. Salle du conseil, local 1215, Faculté de médecine. Un. Laval.

GRANDIR ET DEVENIR CE QUE L'ON EST avec Réjean Dabul. À 19h30. École de formation personnelle, 1500, boul. Wilfrid-Hamel. Adm. 11\$. Rés. 681-6220.

SOCIÉTÉ ARTISTIQUE DE CHARLESBOURG. «L'après-Rodin» avec Odette Legendre. À 19h30. Moulin des Jésumes, 7960, boul. Henri-Bourassa. Adm. 35 membres; 5\$ autres. Inf. 623-1877.

CAUSERIE DE LA MAISON DES JÉSUITES. «Sauver les vestiges d'un navire de la flotte de Phipps» par André Bergeron du Centre de conservation du Québec. À 19h30. Chapelle de la Maison des Jésuites, 2320, chemin du Foulon, Sillery. Entrée libre. Inf. 654-0259.

BIEN S'AIMER, BIEN COMMUNIQUER avec Joe-Anne Benoit. À 19h30. Fédération des Augustines, 2285, ch St-Louis. Coût: 15\$. Inf. 336-2827.

CENTRE DE YOGA SAINT-FOY. «Le yoga: clef de croissance personnelle» avec Yvon Labbé. À 19h30. Au 844, rue Paradis, Ste-Foy. Coût: 10\$; 15\$ couple; 5\$ étud.



Élégance et confort, en tout temps.

Tilley Endurables

Composez le 1-800-465-4249 pour obtenir un catalogue gratuit ou des renseignements sur les détaillants associés près de chez vous.

www.lesoleil.com



Source: Université Laval, juillet 1998

À court d'idées pour une sortie resto?

Cliquez à la bonne adresse
www.lesoleil.com
et prenez contact avec des spécialistes sur mesure

LE SOLEIL
ABONNEMENT
686-3344

PRÉSENTÉ EN FRANÇAIS
C'est gagné! **GREASE**! Haut la main
Le Journal de Montréal

Le verdict: Un Grease jubilatoire
La Presse
Enlevante, envoi et pleine de pep
Le Journal de Montréal

La production fait des ravages en faisant revivre les personnages qu'on a tant appréciés au cinéma.
La Patrie

Sell me more, sell me more
Haut

Il faut voir ce spectacle qui a tous les ingrédients pour devenir le hit de l'été
Le Journal de Montréal

AVEC:
MARINA ORSINI - BRIGITTE MARCHAND
MICHEL DESLAURIERES - JOEL LEGENDRE
JAMES POSTIGO
ALEXANDRE REALTEU

AUSI QUE:
VINCENT CHAMPOUX - ROBERT MORIN
JEAN-LUC CÔTÉ - BRIGITTE MARCHAND
KORINE DUBOIS - ANNE GRIFFIN
DANIEL LAROCHE - JULIA MALON
BOB WATZ

5 MUSICIENS SUR SCÈNE
COMMANDE TÉLÉPHONIQUE
(418) 694-4444 ou 1 800 261-9903

DU 18 A COMPLET NOVEMBRE
SUPPLÉMENTAIRES
DU 24 AU 29 NOVEMBRE
QUELQUES MILLETS ENCORE DISPONIBLES

3^e ET DERNIÈRE SEMAINE DE SUPPLÉMENTAIRE 2, 3, 4 ET 5 DÉCEMBRE EN VENTE AUJOURD'HUI!

Mise en scène DENIS BOUCHARD
Chorégraphie Dominique Giraldeau
Producteurs: ALLAN SANDLER ET MARC POULIN

GRAND BAL COSTUMÉ DE L'HALLOWEEN AU CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE

Le samedi 31 octobre

17 h à 19 h Le p'tit bal des sorcières au Tee Bar
19 h à 21 h Le festin transylvanien au restaurant Le Beau Regard
21 h Le grand bal costumé au chalet central

• SOUS LA DIRECTION DE LA BANDE À GILLET AVEC ROBERT, RÉGIS ET DORIS !

• Concours de costumes
• Magiciens, décors et fumée
• Musiciens endiablés
• Dégustation de scarabées

La soirée d'Halloween de votre vie !

• À partir de 37,50\$ par personne (taxes en sus). Incluant :
L'hébergement en occupation quadruple et le billet d'entrée au grand bal costumé.

• Billet d'entrée au grand bal costumé seulement : 20 \$ par personne (taxes en sus).

• Des forfaits avec repas sont aussi disponibles.

Hâtez-vous ! Téléphone : 1-800-463-4467

CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE
HÔTEL DE VILLAGES
CENTRE DE CONGRÈS

Un hôtel animé !

LA BANDE À GILLET

Billet DRY

Sièges rés. 29, \$ 42, \$ 48, \$ 54, \$ 60, \$ 66, \$ 72, \$ 78, \$ 84, \$ 90, \$ 96, \$ 102, \$ 108, \$ 114, \$ 120, \$ 126, \$ 132, \$ 138, \$ 144, \$ 150, \$ 156, \$ 162, \$ 168, \$ 174, \$ 180, \$ 186, \$ 192, \$ 198, \$ 204, \$ 210, \$ 216, \$ 222, \$ 228, \$ 234, \$ 240, \$ 246, \$ 252, \$ 258, \$ 264, \$ 270, \$ 276, \$ 282, \$ 288, \$ 294, \$ 300, \$ 306, \$ 312, \$ 318, \$ 324, \$ 330, \$ 336, \$ 342, \$ 348, \$ 354, \$ 360, \$ 366, \$ 372, \$ 378, \$ 384, \$ 390, \$ 396, \$ 402, \$ 408, \$ 414, \$ 420, \$ 426, \$ 432, \$ 438, \$ 444, \$ 450, \$ 456, \$ 462, \$ 468, \$ 474, \$ 480, \$ 486, \$ 492, \$ 498, \$ 504, \$ 510, \$ 516, \$ 522, \$ 528, \$ 534, \$ 540, \$ 546, \$ 552, \$ 558, \$ 564, \$ 570, \$ 576, \$ 582, \$ 588, \$ 594, \$ 600, \$ 606, \$ 612, \$ 618, \$ 624, \$ 630, \$ 636, \$ 642, \$ 648, \$ 654, \$ 660, \$ 666, \$ 672, \$ 678, \$ 684, \$ 690, \$ 696, \$ 702, \$ 708, \$ 714, \$ 720, \$ 726, \$ 732, \$ 738, \$ 744, \$ 750, \$ 756, \$ 762, \$ 768, \$ 774, \$ 780, \$ 786, \$ 792, \$ 798, \$ 804, \$ 810, \$ 816, \$ 822, \$ 828, \$ 834, \$ 840, \$ 846, \$ 852, \$ 858, \$ 864, \$ 870, \$ 876, \$ 882, \$ 888, \$ 894, \$ 900, \$ 906, \$ 912, \$ 918, \$ 924, \$ 930, \$ 936, \$ 942, \$ 948, \$ 954, \$ 960, \$ 966, \$ 972, \$ 978, \$ 984, \$ 990, \$ 996, \$ 1002, \$ 1008, \$ 1014, \$ 1020, \$ 1026, \$ 1032, \$ 1038, \$ 1044, \$ 1050, \$ 1056, \$ 1062, \$ 1068, \$ 1074, \$ 1080, \$ 1086, \$ 1092, \$ 1098, \$ 1104, \$ 1110, \$ 1116, \$ 1122, \$ 1128, \$ 1134, \$ 1140, \$ 1146, \$ 1152, \$ 1158, \$ 1164, \$ 1170, \$ 1176, \$ 1182, \$ 1188, \$ 1194, \$ 1200, \$ 1206, \$ 1212, \$ 1218, \$ 1224, \$ 1230, \$ 1236, \$ 1242, \$ 1248, \$ 1254, \$ 1260, \$ 1266, \$ 1272, \$ 1278, \$ 1284, \$ 1290, \$ 1296, \$ 1302, \$ 1308, \$ 1314, \$ 1320, \$ 1326, \$ 1332, \$ 1338, \$ 1344, \$ 1350, \$ 1356, \$ 1362, \$ 1368, \$ 1374, \$ 1380, \$ 1386, \$ 1392, \$ 1398, \$ 1404, \$ 1410, \$ 1416, \$ 1422, \$ 1428, \$ 1434, \$ 1440, \$ 1446, \$ 1452, \$ 1458, \$ 1464, \$ 1470, \$ 1476, \$ 1482, \$ 1488, \$ 1494, \$ 1500, \$ 1506, \$ 1512, \$ 1518, \$ 1524, \$ 1530, \$ 1536, \$ 1542, \$ 1548, \$ 1554, \$ 1560, \$ 1566, \$ 1572, \$ 1578, \$ 1584, \$ 1590, \$ 1596, \$ 1602, \$ 1608, \$ 1614, \$ 1620, \$ 1626, \$ 1632, \$ 1638, \$ 1644, \$ 1650, \$ 1656, \$ 1662, \$ 1668, \$ 1674, \$ 1680, \$ 1686, \$ 1692, \$ 1698, \$ 1704, \$ 1710, \$ 1716, \$ 1722, \$ 1728, \$ 1734, \$ 1740, \$ 1746, \$ 1752, \$ 1758, \$ 1764, \$ 1770, \$ 1776, \$ 1782, \$ 1788, \$ 1794, \$ 1800, \$ 1806, \$ 1812, \$ 1818, \$ 1824, \$ 1830, \$ 1836, \$ 1842, \$ 1848, \$ 1854, \$ 1860, \$ 1866, \$ 1872, \$ 1878, \$ 1884, \$ 1890, \$ 1896, \$ 1902, \$ 1908, \$ 1914, \$ 1920, \$ 1926, \$ 1932, \$ 1938, \$ 1944, \$ 1950, \$ 1956, \$ 1962, \$ 1968, \$ 1974, \$ 1980, \$ 1986, \$ 1992, \$ 1998, \$ 2004, \$ 2010, \$ 2016, \$ 2022, \$ 2028, \$ 2034, \$ 2040, \$ 2046, \$ 2052, \$ 2058, \$ 2064, \$ 2070, \$ 2076, \$ 2082, \$ 2088, \$ 2094, \$ 2100, \$ 2106, \$ 2112, \$ 2118, \$ 2124, \$ 2130, \$ 2136, \$ 2142, \$ 2148, \$ 2154, \$ 2160, \$ 2166, \$ 2172, \$ 2178, \$ 2184, \$ 2190, \$ 2196, \$ 2202, \$ 2208, \$ 2214, \$ 2220, \$ 2226, \$ 2232, \$ 2238, \$ 2244, \$ 2250, \$ 2256, \$ 2262, \$ 2268, \$ 2274, \$ 2280, \$ 2286, \$ 2292, \$ 2298, \$ 2304, \$ 2310, \$ 2316, \$ 2322, \$ 2328, \$ 2334, \$ 2340, \$ 2346, \$ 2352, \$ 2358, \$ 2364, \$ 2370, \$ 2376, \$ 2382, \$ 2388, \$ 2394, \$ 2400, \$ 2406, \$ 2412, \$ 2418, \$ 2424, \$ 2430, \$ 2436, \$ 2442, \$ 2448, \$ 2454, \$ 2460, \$ 2466, \$ 2472, \$ 2478, \$ 2484, \$ 2490, \$ 2496, \$ 2502, \$ 2508, \$ 2514, \$ 2520, \$ 2526, \$ 2532, \$ 2538, \$ 2544, \$ 2550, \$ 2556, \$ 2562, \$ 2568, \$ 2574, \$ 2580, \$ 2586, \$ 2592, \$ 2598, \$ 2604, \$ 2610, \$ 2616, \$ 2622, \$ 2628, \$ 2634, \$ 2640, \$ 2646, \$ 2652, \$ 2658, \$ 2664, \$ 2670, \$ 2676, \$ 2682, \$ 2688, \$ 2694, \$ 2700, \$ 2706, \$ 2712, \$ 2718, \$ 2724, \$ 2730, \$ 2736, \$ 2742, \$ 2748, \$ 2754, \$ 2760, \$ 2766, \$ 2772, \$ 2778, \$ 2784, \$ 2790, \$ 2796, \$ 2802, \$ 2808, \$ 2814, \$ 2820, \$ 2826, \$ 2832, \$ 2838, \$ 2844, \$ 2850, \$ 2856, \$ 2862, \$ 2868, \$ 2874, \$ 2880, \$ 2886, \$ 2892, \$ 2898, \$ 2904, \$ 2910, \$ 2916, \$ 2922, \$ 2928, \$ 2934, \$ 2940, \$ 2946, \$ 2952, \$ 2958, \$ 2964, \$ 2970, \$ 2976, \$ 2982, \$ 2988, \$ 2994, \$ 3000, \$ 3006, \$ 3012, \$ 3018, \$ 3024, \$ 3030, \$ 3036, \$ 3042, \$ 3048, \$ 3054, \$ 3060, \$ 3066, \$ 3072, \$ 3078, \$ 3084, \$ 3090, \$ 3096, \$ 3102, \$ 3108, \$ 3114, \$ 3120, \$ 3126, \$ 3132, \$ 3138, \$ 3144, \$ 3150, \$ 3156, \$ 3162, \$ 3168, \$ 3174, \$ 3180, \$ 3186, \$ 3192, \$ 3198, \$ 3204, \$ 3210, \$ 3216, \$ 3222, \$ 3228, \$ 3234, \$ 3240, \$ 3246, \$ 3252, \$ 3258, \$ 3264, \$ 3270, \$ 3276, \$ 3282, \$ 3288, \$ 3294, \$ 3300, \$ 3306, \$ 3312, \$ 3318, \$ 3324, \$ 3330, \$ 3336, \$ 3342, \$ 3348, \$ 3354, \$ 3360, \$ 3366, \$ 3372, \$ 3378, \$ 3384, \$ 3390, \$ 3396, \$ 3402, \$ 3408, \$ 3414, \$ 3420, \$ 3426, \$ 3432, \$ 3438, \$ 3444, \$ 3450, \$ 3456, \$ 3462, \$ 3468, \$ 3474, \$ 3480, \$ 3486, \$ 3492, \$ 3498, \$ 3504, \$ 3510, \$ 3516, \$ 3522, \$ 3528, \$ 3534, \$ 3540, \$ 3546, \$ 3552, \$ 3558, \$ 3564, \$ 3570, \$ 3576, \$ 3582, \$ 3588, \$ 3594, \$ 3600, \$ 3606, \$ 3612, \$ 3618, \$ 3624, \$ 3630, \$ 3636, \$ 3642, \$ 3648, \$ 3654, \$ 3660, \$ 3666, \$ 3672, \$ 3678, \$ 3684, \$ 3690, \$ 3696, \$ 3702, \$ 3708, \$ 3714, \$ 3720, \$ 3726, \$ 3732, \$ 3738, \$ 3744, \$ 375



407
Artisanat
A 821-0474, MÈTIER À TISSER
Lecteur 607, Équipe de A à Z, 8205
MÈTIER à Tisser Lecteur 607, 8205
470 et accessoires, 8005, sur 881-3699

399
Annuualement /
appareils ménagers
CONGÉLATEUR 1505, frigo 1505,
micro-onde avec ventilation 225,
matériel et sonnerie 397 1005, 6 chaises
salle à manger 3005, 625-0734.

CUISINIÈRE Bâlemer, amande, bonne
condition, 805, Sur 877-9082
CUISINIÈRE blanche 30 po, excellente
condition, propre, 2755, 683-6913

CUISINIÈRE Whirlpool amande 4000, 700
Whisper 100 amande 4000 836-3141
DESSEIN 1005, chaise rotin 1005, stérilo
saba 205, commode 505, 651-0630

ELECTRO USAGÉS A1
ACHAT & VENTE, Garantie 1 an
871-2490. Ouvert 6 jours, 871-4342

FAUTEUIL 3 sections cuir prune, com-
me neuf, 35005 pour 21505, 659-2429

FUTON: 605; miroir chaise: 205;
table de 115; lampes: 1005;
plantes-électriques: 155; stérilo
saba: 305. Cause décès 842-5769

505 vert, rond, 4005, fendu: 505,
débais et coupe: 4005, 848-6812

Gros paquet de croûtes 8 et 12 135 le
pied ou 255/2 paquets, 881-2148

411
Cabanons
CABANON 10 x 12, vinylo gris, porte en
acier 3 fenêtres, plancher isolé en
2 X 6, neuf, régulier 2 0005, prix
1 995, Luc 871-6363 ou 261-4433

413
Coin du bébé
ARTICLES divers dont 2 habits de
neige 0-24 mois, 155-4005, 872-7037

415
Cours
A toi qui pense devenir psychoté-
rapeute depuis longtemps Centre
Connaissance de soi, offre formation
et diplôme. Association Psychoté-
rapeute "RECORDOR" 627-4528

ANGLAIS: cliniques intensives sur
mesure, 523-5977

MOBILIER de chambre, lave-vaisselle,
télévision et autres, cause
départ. Entre 205 et 4005, 527-5132

MOBILIER salle à manger, laque noir,
6 chaises avec siège en cuir, valeur
35005 pour 5005, 687-4765 après 16h

MOBILIER de salle à dîner de style,
11 pièces, cause départ, 623-2548

MOBILIER chambre stratifié blanc,
3 ans, 8505, 652-1051

MOBILIER cuisine stratifié 1940, 4
chaises, 655, planche 36" 125-653-8421

MOBILIER de cuisine colonial,
3005 à discuter, 666-0744

2 MOBILIERS salon, 1 mobilier culi-
ner, armoires; 2 sets (5 morceaux) uti-
lises; tringles; frigo; tv, etc. 884-3694

POLE Westinghouse 30"
Auto-nettoyant, jaune, parfait-
condition, 125 \$, 821-2247

POLE Admiral, étal neuf,
couleur moisson, 125 \$, 821-2247

REFRIGÉRATEURS, lit, tables,
chaises, lampes, 871-0109

SECURISE Westinghouse, couleur
marine. Très bon état, 805 rég, 872-3544

VAISSELLE / bahut noirs, chaises
noires, 8005; PARAVENT, chemin
noir, motifs nauts en porcel, mag-
nifique, 10005, 658-2628

VENTE COSTUMES HALLOWEEN
de 155 à 405, 2210, ch. du Fleuve,
St-Romuald, sam. 24 oct entre 10h
et 15h, Info: 839-0394

400
Animaux
A 624-9209, cours débutant les 28
et 31 oct., Place Labourgour,
Claude Delaroutte, maître de
chien diplômé, 31 ans expérience.

A Amneler. Coto Labrador, cock-
Shu-Tu, chaise, boquer blanc, cor-
poreurs 8,995; chaises 19,995;
touteuses 9,995, 836-0472

A Adoption. Chats Sans Abri
Irreversible. Matin, tigre, grise,
angora, 3 mois, stérilisation, vaccin,
+ rappels inclus 805 522-7700.

A 827-5088 871-5187 C.C.S.M.T.
Education canine douce, adaptée.

A DONNER chais mélange gol-
den-bouvier, 9 sem, 843-0715.

ANIMALIERE ADOPT 842-3256
SUPER SPECIAL EN MAGASIN
Caneles, porcelaines, chaises roses

ROULEDOQUE nalle, blanc, 31 ans
Boston bulldog, 842-8425

CHAT à donner, 8 mois,
848-5404

CHATOIS Himalayan 5/7 mois, vaci-
nés, enregistrés 1595-2505 627-4688

CHATTE très affectueuse, 8 mois,
stérilisée, vaccinée, vermifugée,
505, Pageette 801-2900.

CHOTS breque allemand, lignon-
neuse, chaise et compagnie,
enregistrés, vaccinés, 4005, 877-1541

CHOTS Bouvier des Flandres, 4
chats, vermifugés, 2005, 838-2495

CHOTS Labrador, nés 16 sep-
tembre, 255 chaque, 889-9105.

COLLEY miniature, chiot mâle, 3
couleurs, vermifugés, 225, 842-6780

DALMATIENS, superbes chiot
pure race, 261-4081.

FURET 3 ans, avec cage et acces-
soires, 85 \$, 845-4841

GOLDEN, chiot blond pile, pure ra-
ce, vaccinés, socialisés, 2255 nég., p-
père, 889-9053

GOLDEN femelle, 31 mois, vaci-
nés, vermifugés, 872-3964

JACK Russell chiot, intelligents,
enquêtes, affectueux, vaccinés,
caneles, enregistrés, 4005-539-4171

PENSION pour chiens et chats, à 20
min. de Québec, Neuville, 876-2732

SHARPEI (2 chiot) lauréats, enregis-
trés, garantis, 5005 rég, 872-3388

TRES beaux petits chiot (4),
Prénée/Husky, affectueux et
vigoureux, chers mentaux affec-
tueux et fidèles, 355, 655-5466

URGENT, 2 magnifiques chats
opérés, très douce, 155 ch, 827-3685

403
Antiquités
A 684-8067
ACHETONS À DOMICILE
ANTIQUITÉS

DE LA CAVE AU GRENIER
PAYONS COMPTANT

A 687-5799 ANTIQUITÉS LES
CHOUX GRAS. Vente d'antiqui-
tés, nouveaux prix inventa-
bles. Décapage et restauration,
2150 Jean-Talon N., Ste-Foy

A La Cour du Temps, décapage et
finition, couleurs anciennes, 786-3690

ACHETONS ANTIQUITÉS
DE TOUS GENRES
524-1025, 1-888-335-4996

HARMONIE meuble de collection,
65H, très bon état, 847-1928

MOBILIER salle à dîner, 2005, 2005
noyer, design marbre noir pour
caneles et buffet, cause départ, 6
chaises, 4005, 688-4022

407
Artisanat
A 821-0474, MÈTIER À TISSER
Lecteur 607, Équipe de A à Z, 8205
MÈTIER à Tisser Lecteur 607, 8205
470 et accessoires, 8005, sur 881-3699

409
Assurance
ASSURANCE-VIE
pour diabétiques / 146-629-9436

410
Bois de chauffage
BOIS de chauffage, érable,
merisier, 12 et 16 po, 836-1730

BOIS chauffage 16 po, 60 \$
Rondins bois franc 595, 839-2923

BOIS de POULE vert à vendre, 440
rond, 5005, fendu, 623-2097

505 vert, rond, 4005, fendu: 505,
débais et coupe: 4005, 848-6812

Gros paquet de croûtes 8 et 12 135 le
pied ou 255/2 paquets, 881-2148

411
Cabanons
CABANON 10 x 12, vinylo gris, porte en
acier 3 fenêtres, plancher isolé en
2 X 6, neuf, régulier 2 0005, prix
1 995, Luc 871-6363 ou 261-4433

413
Coin du bébé
ARTICLES divers dont 2 habits de
neige 0-24 mois, 155-4005, 872-7037

415
Cours
A toi qui pense devenir psychoté-
rapeute depuis longtemps Centre
Connaissance de soi, offre formation
et diplôme. Association Psychoté-
rapeute "RECORDOR" 627-4528

ANGLAIS: cliniques intensives sur
mesure, 523-5977

MOBILIER de chambre, lave-vaisselle,
télévision et autres, cause
départ. Entre 205 et 4005, 527-5132

MOBILIER salle à manger, laque noir,
6 chaises avec siège en cuir, valeur
35005 pour 5005, 687-4765 après 16h

MOBILIER de salle à dîner de style,
11 pièces, cause départ, 623-2548

MOBILIER chambre stratifié blanc,
3 ans, 8505, 652-1051

MOBILIER cuisine stratifié 1940, 4
chaises, 655, planche 36" 125-653-8421

MOBILIER de cuisine colonial,
3005 à discuter, 666-0744

2 MOBILIERS salon, 1 mobilier culi-
ner, armoires; 2 sets (5 morceaux) uti-
lises; tringles; frigo; tv, etc. 884-3694

POLE Westinghouse 30"
Auto-nettoyant, jaune, parfait-
condition, 125 \$, 821-2247

POLE Admiral, étal neuf,
couleur moisson, 125 \$, 821-2247

REFRIGÉRATEURS, lit, tables,
chaises, lampes, 871-0109

SECURISE Westinghouse, couleur
marine. Très bon état, 805 rég, 872-3544

VAISSELLE / bahut noirs, chaises
noires, 8005; PARAVENT, chemin
noir, motifs nauts en porcel, mag-
nifique, 10005, 658-2628

VENTE COSTUMES HALLOWEEN
de 155 à 405, 2210, ch. du Fleuve,
St-Romuald, sam. 24 oct entre 10h
et 15h, Info: 839-0394

418
Déplacement /
transport
A 831-6157
assurance-déménagement, 523-6284

A 687-5310 abordable, prix fixe
+ transport garanti

DÉMÉNAGEMENT LADY/TRANSPORT
GÉNÉRAL, 847-4546 page 691-4963

MENUS DÉMÉNAGEMENTS pour mi-
ni-camionnette Caravan 821-9326

Transport-Tourisme (déménagement)
Ch. Québec distance 527-6871 555-4719

419
Échanges téléphoniques
et autres
* CONVERSATION ÉROTIQUE GAI *
Info 1-800-865-1642 sans frais
et 15h, Info: 839-0394

CONVERSATION ÉROTIQUE
626-5418

CONVERSATIONS SUPER SEXY
Télé-Click Enr., 522-4761 (Info, gratuit)
PARLE OU ÉCOUTE-MOI MAINTENANT
1 (800) 870-3050, 3,98 \$ min.

1 (800) 571-3999, Gratuit
1 (418) 976-3000, 0,99 \$ min, 15 min

420
Équipements de bureau
commerce et restaurant
A vendre: équipement de poissonne-
rie 418-651-6423, cellulaire 261-4514

AMÉUBLEMENT BUREAU DUMONT
PROVENANT DU GOUVERNEMENT
569 St-Vallier Ouest, 523-4040

AMÉUBLEMENT BUREAU F.R.C.
Bureaux chaises classiques 862-2338

Aménagement resto: banquettes,
chaises, tables, meuble, 623-4143

MOBILIER melamine, blanc, chaise sur
roues, filaire, 2005, 876-3572

CHILLER (Cavendish), peut contenir 240
lourds, en un usage, valeur 31005
pour 15005, 847-5376

CHAMBRE froide dimentionnelle, grand
7x7 avec tablettes intérieures
état neuf, 848-8408, tel: 569-8459

EQUIPEMENT d'électrolyse, Servo
bien équilibré, table, tablette à billes,
tabouret, lit, table, table de ser-
vice, et plus, 26705 discutables.
Chantre 873-1458

EQUIPEMENT NETTOYEUR, chauf-
fage gaz, meuble bureau,
pour liste et prix. Réglez du lundi
au vendredi de 12 à 17h 628-4249

EQUIPEMENT pour commerce d'en-
tretien ménages à vendre, 843-2617

EQUIPEMENT usage pour boutique
vêtements, 627-4244, 838-9959

PHOTOCOPIEUR Canon + base vierge
5005, 10000 pour 1855, 683-6121

Redresseur de chaisis avec: système
de mesures complet de marque
Wedge Clark, valeur à neuf 17 0005
taisé à 10 0005, 1-418-662-5055
1-418-666-2137

RELIEUR: équipement complet
+ matériel, 653-8733

421
Entreposage divers
BOITES, ménage, divers articles.
etc. Grandeur selon besoins.
MED EXPRESS Inc, 651-1868

Entreposage D.J. prix très compéti-
tifs, local, très sécuritaire, 628-6275

PARC COULEUR 20x20 A LOUER
652-1144, 821-6408

422
Escortes
AACHEN
MANNEQUINS UNIFORMES
"Élegantes des années 60"
11h - RÉGENTDEPLACE 261-5368

427
Machineries diverses
BAC ROULANT IPL, 360 et 240 litres,
neuf, garantie 10 ans, 834-1082

Bain et robinets, 1 toilette, 1 évier
avec vanité, bleu pâle.
Salle de bain complète: 1 bain tou-
billion, 1 toilette, 1 évier sur pied,
ensemble de fixures, bleu nuit.
Porte-miroirs coulissantes pour cu-
vette, 780, 329-6278

CLÔTURE type front 8 pi hauteur x 82
pi long avec 11 poteaux, comme
neuve, rabais 50%, 872-4060

GRATUIT, cassette vidéo-dance:
salle, coussins, 514-522-1010

LIT SOLAIRE 30 tubes, double
facial, Alphonse neuf 847-5397

442
Outillage
COFFRE d'outils sur roulettes 8 tiroirs,
avec 5 tiroirs, 2005, 871-2157

DEGAUCHISSEUR 8", planeur 20"
type télescopique, saboteuse à cou-
rer, table coulissante 9 x 4, rotor
table ajustable, bon "truff", 882-6262

430
Mariage / réception
LE SUPER CLUB PRIVE
Hommes Femmes Couples
Bar rencontre, DJ animation
Réceptions pour adultes évents
jeunes, couples et célibataires
vendredi samedi pour couples
Inf. ERIC et LUCY: 877-7555

431
Massages - thérapeutes
A ABOONNER
COMBATTEZ LE STRESS PAR UN DE
NOS MASSAGES SURLINES DONNÉS
PAR NOTRE CHARMANT PERSONNEL
FEMIN QUALIFIÉ, 6 5 8 - 8 8 1 1

AAA CENTRE ALLURE INC
Pour un petit brin de fantaisie
pour une détente complète.
Venez rencontrer notre charmant
personnel féminin
5130 boul. Henri Bourassa apt. 209
sur rendez-vous 623-8735

BONS messages sublimés tendu de
musique musicale Christine 627-5126

CARREFOUR DU MEILLEUR-ETRE
Détente et relaxation 624-2325

CENTRE L'OASIS
Massage suédois, californien,
brassage, esthétique, enveloppe-
ment d'algues, repas d'assurance
disponibles, 688-1884, 688-4632

DÉTENTE et énergie par un massage
suédois: Chantal n.d., 838-3211

LASSEZ respirer votre corps par la dé-
tente et la relaxation, Henri 622-0210

MASSAGE, EXPERIENCE
DOUCEUR, TEL. 651-0623

MASSAGE PERSONNELISÉ
9h à 22h, 843-6021.

SUÉDOIS, CALIFORNIEN, Encens,
chandises, huile chaude, 661-5363

VENEZ relaxer avec moi Cathé-
rine, massage diplômé, 863-0501

432
Massages - autres
A AIMER
VENEZ VOUS DÉTENDRE À L'AIDE
D'UN MASSAGE SUBLIME ET EN-
SUIVEZ PAR LA JOIE TANTA,
6 5 8 - 4 4 9 3

A Nouvelle Amazone Enr., massages
californien, suédois, thaïlandais
et multi-modes, prix compétitifs, 660-5661

NOUVELLE ADMINISTRATION
A 835-5578
Beauté Five-Studio, Massage complet
pour hommes. Détente inoubliable

A 529-6765
A bassez le stress massage suédois et
californien qualité supérieure. Loulou
A 534-5242, accordez-vous le
meilleur massage californien.

À FLEUR DE PEAU, Massages: com-
plets pour homme, Caroline 831-9038

A MASSAGE de détente, doueur
amplifié, 692-5625 sur mes. 10h à 16h

AHI Belle, River-St, massage com-
plet, Service 5 étoiles, 261-7766

BONS massages californien, endroit
calme et très discret, Michel 525-1046

CALIFORNIEN, suédois, pour homme
détente complète, Richard 847-5603

COURS de massage pour développer
votre sensualité, en doueur 837-9220

ENVOUTANTE RELAXATION,
626-8514

Eric/Simon, beaux, jeunes et discrets.
Nouveau à Québec, 622-8279

LE TEMPS D'UNE PAUSE
MASSAGE SÉDENT 522-4020

MASSAGE par asiatique + ou-
bésoins, 24h, 7 j/24, 522-0137

MASSAGE PLUS. Adapté à vos besoins.
Sensuel, Discret, Jean: 648-9595

Des Cadrès DÉS BH, 621-0345 dense

MASSAGES par belle transeuse pour
elle/luil et couple, 7j/24, 24h

STRESS
Message de détente complète par
un personnel féminin de qualité.
627-7721

SUPER SPECIAL
+ MASSAGE COMPLET + des BHAM
POUR HOMMES ANGELA 834-1898

MASSAGE par asiatique + ou-
bésoins, 24h, 7 j/24, 522-0137

MASSAGE PLUS. Adapté à vos besoins.
Sensuel, Discret, Jean: 648-9595

Des Cadrès DÉS BH, 621-0345 dense

MASSAGES par belle transeuse pour
elle/luil et couple, 7j/24, 24h

STRESS
Message de détente complète par
un personnel féminin de qualité.
627-7721

SUPER SPECIAL
+ MASSAGE COMPLET + des BHAM
POUR HOMMES ANGELA 834-1898

MASSAGE par asiatique + ou-
bésoins, 24h, 7 j/24, 522-0137

MA

DÉCÈS ET AVIS

BEAURIVAGE, Andrée Maranda, Ancienne-Lorette
BERTHIAUME, Germaine, Ste-Foy
CLAVIER, Alain, Montréal
COUTURE, Joseph, Laurier Station
DION, Napoléon, St-Charles
DUMAIS, Émile, St-Pascal de Kamouraska
GAGNÉ, Thérèse Pelletier, Québec
GAGNON, Françoise Pleau, Ste-Foy
GAUTHIER, Lionel, La Malbaie
GOSSSELIN, Valère, St-Romuald
GUÉRIN, Jade, Baie-St-Paul
LAPRISE, Pierre, St-Émile
LATOUCHE, Armand, Beaufort
LAVOIE, Carmelle
LÉGARÉ, Monique Cauchon, Sainte-Foy
LEHOULLIER, Irène Boucher, Québec
MATTE, Ernest, St-Ubalde
MINVILLE, Bernadette Malouin, Lévis
MULLALLY, Alain, Sillery
PIGEON, Soeur Gertrude, Beaufort
PLANTE, Jeannine, St-Léonard (Portneuf)

BEAURIVAGE

Andrée Maranda



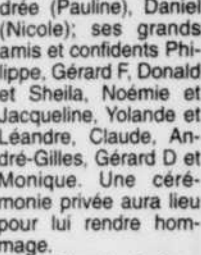
Au CHA Pavillon St-Sacrement, le 17 octobre 1998 à l'âge de 48 ans et 11 mois est décédée Andrée Maranda, épouse de M. Jean Beaurivage. Elle demeurait à l'Ancienne-Lorette. La famille recevra les condoléances au funérarium.

xis et Samuelle Huot, sa fille Christine Clavier et la mère de celle-ci Jacqueline Roussel; sa famille Clavier de France: Marjo, Yves (Jacqueline), Anne (Douchko) et leur fille Julia; ses beaux-frères et belles-sœurs: Jacques (Lise), Michel-Guy (Christian), Francine (Gilles), Christine (Guy), Marie-Anne (Pauline), Daniel (Nicole); ses grands amis et confidentes: Philippe, Gérard, Donald et Sheila, Noémie et Jacqueline, Yolande et Léandre, Claude, André-Gilles, Gérard D et Monique. Une cérémonie privée aura lieu pour lui rendre hommage.

Pour renseignements: 887-3000
 télécopieur 887-5030

DUMAIS

Émile



À l'hôpital Notre-Dame de Fatima de La Pocatière, le 19 octobre 1998, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Émile Dumas, époux de feu dame Georgette Ouellet. Il demeurait à St-Pascal. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire.

COUTURE

Joseph



Au CHUL, le 19 octobre 1998, à l'âge de 83 ans et 7 mois, est décédé M. Joseph Couture, époux de dame Simone Rouillard. Il demeurait à Laurier Station. Il laisse dans le deuil ses enfants: Hélène Demers (Marcel Giroux), Léo, Maurice (Cécile Larocque); ses petits-enfants: Daniel (Cécile Larocque), Chantal et José Giroux, Véronique Demers; ses frères et sœurs: Wilfrid Couture (Blanche Dubois), Marie-Ange Couture (feu Baptiste Charrest), Donat Couture (feu Imelda Demers), Laura Couture (feu Saul Pouliot), Rose-Anne Couture (Arthur Paquet), Yvonne Couture (Alfred Rousseau); ses beaux-frères et belles-sœurs: Alice Lambert (feu Henri Rouillard), Jeanne-D'Arc Payeur (feu Émilien Rouillard), Alphonse Rouillard (Marie-Paule Lévesque), Paul Rouillard, Lucette Ross (feu Roland Rouillard), Léo Rouillard, Albert Rouillard (Gemma Pichette); plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Pour renseignements: 529-3371
 télécopieur 529-9506

BERTHIAUME

Germaine

Au Jeffery Hale, le 16 octobre 1998, à l'âge de 94 ans, est décédée Germaine Berthiaume. Elle demeurait à Ste-Foy. Le service religieux sera célébré le samedi 24 octobre à 14h, en l'église St-Benoît, 3420 rue Rochambeau, Ste-Foy et l'inhumation se fera au cimetière Belmont. La famille recevra vos condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Elle était la fille de feu M. Joseph Berthiaume et de feu dame Valérie Carboneau. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Jeannette (feu Charles Morin), Yvette (feu Ludger Robitaille), ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines. La famille tient à remercier le personnel du 6e étage de l'hôpital Jeffery Hale pour les bons soins prodigués et l'attention reçue durant son séjour. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Maison Michel Sarrazin ou par des offrandes de messes. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire du Plateau.

CLAVIER

ALAIN

1929 - 1998

À Montréal, le 18 octobre 1998, à l'âge de 69 ans, entouré des soins dévoués de sa famille et du personnel de l'unité des Soins palliatifs de l'hôpital Notre-Dame, est décédé M. Alain Clavier, auteur-compositeur et comédien, époux de Henriette Huot, fils de feu Joseph-Marie Clavier et de feu Yvonne Camus. Notre cher Alain est parti pour un repos bien mérité. Il laisse pour célébrer son courage et sa mémoire son épouse Henriette, ses deux enfants Ale-

BEAUDOIN

Ferland

DUPUIS LEE

Pour renseignements: 728-2202

DION

Napoléon

À l'hôpital St-Jean-Baptiste, le 17 octobre 1998, est décédé à l'âge de 90 ans, M. Napoléon Dion, époux en premières noces de feu Antoinette Lantagne et en deuxième de feu Léa Carrier. Il demeurait à St-Charles. La famille recevra les condoléances au salon.

BEAUDOIN

Ferland

DUPUIS LEE

Pour renseignements: 728-2202

DION

Napoléon

À l'hôpital St-Jean-Baptiste, le 17 octobre 1998, est décédé à l'âge de 90 ans, M. Napoléon Dion, époux en premières noces de feu Antoinette Lantagne et en deuxième de feu Léa Carrier. Il demeurait à St-Charles. La famille recevra les condoléances au salon.

BEAUDOIN

Ferland

DUPUIS LEE

Pour renseignements: 728-2202

DION

Napoléon

À l'hôpital St-Jean-Baptiste, le 17 octobre 1998, est décédé à l'âge de 90 ans, M. Napoléon Dion, époux en premières noces de feu Antoinette Lantagne et en deuxième de feu Léa Carrier. Il demeurait à St-Charles. La famille recevra les condoléances au salon.

BEAUDOIN

Ferland

DUPUIS LEE

Pour renseignements: 728-2202

DION

Napoléon

À l'hôpital St-Jean-Baptiste, le 17 octobre 1998, est décédé à l'âge de 90 ans, M. Napoléon Dion, époux en premières noces de feu Antoinette Lantagne et en deuxième de feu Léa Carrier. Il demeurait à St-Charles. La famille recevra les condoléances au salon.

BEAUDOIN

Ferland

DUPUIS LEE

Pour renseignements: 728-2202

DION

Napoléon

À l'hôpital St-Jean-Baptiste, le 17 octobre 1998, est décédé à l'âge de 90 ans, M. Napoléon Dion, époux en premières noces de feu Antoinette Lantagne et en deuxième de feu Léa Carrier. Il demeurait à St-Charles. La famille recevra les condoléances au salon.

BEAUDOIN

Ferland

DUPUIS LEE

Pour renseignements: 728-2202

DION

Napoléon

À l'hôpital St-Jean-Baptiste, le 17 octobre 1998, est décédé à l'âge de 90 ans, M. Napoléon Dion, époux en premières noces de feu Antoinette Lantagne et en deuxième de feu Léa Carrier. Il demeurait à St-Charles. La famille recevra les condoléances au salon.

BEAUDOIN

Ferland

DUPUIS LEE

Pour renseignements: 728-2202

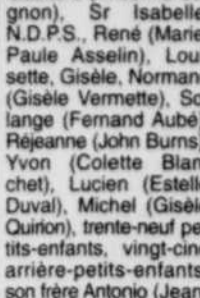
DION

Napoléon

Il laisse dans le deuil, ses enfants: Léandre (Jeannette Lafamme), Adrien (Gabrielle Labrecque), Sr Jeannine, N.D.P.S., feu Lionel (Yolande Lafamme), Gaétane (Anselme Gagnon), Sr Isabelle, N.D.P.S., René (Marie-Paule Asselin), Louise, Gisèle, Normand (Gisèle Vermette), Solange (Fernand Aubé), Réjeanne (John Burne), Yvon (Colette Blanchet), Lucien (Estelle Duval), trente-neuf petits-enfants, vingt-cinq arrière-petits-enfants, son frère Antonio (Jeanne Dutil), ses sœurs: Madeleine (Elizée Dutil), Marie-Paule (feu Roland Audet), Cécile (Léo Audet), Gilberte (Roland Blodreau), Gemma (Emilien Lacasse), Sr Bibiane, N.D.P.S., son beau-frère Maurice Nadeau; ainsi que les familles Carrier et Turgeon. Un merci spécial à tous les employés du Foyer St-Gervais pour les soins accordés à notre père. Compenser l'envoi de fleurs par un don à: Mission d'Afrique, Sr Isabelle Dion.

GAGNON

Françoise Pleau



À la maison Michel Sarrazin, le 21 octobre 1998, à l'âge de 75 ans, est décédée dame Françoise Pleau, épouse de feu M. J. Albert Gagnon. Elle demeurait à Ste-Foy. La famille recevra les condoléances au funérarium.

LÉPINE

Cloutier Itée

975, Marg-Bourgeois

Québec

vendredi de 19h à 22h.

Le service religieux sera célébré le samedi 24 octobre 1998, à 11h, en l'église St-Benoît-Abbé, 3420, Rochambeau (Ste-Foy - face au Château Bonne-Entente) et de là au cimetière St-Charles. La famille recevra également les condoléances, à l'église, à compter de 10h, jour des funérailles. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne (Jean Houde), Jean (Gisèle Tremblay), François (Claire Gaudreau), Denis (Gynette Gaudin), Sylvie, Julie (André Laborde), Hélène (Mario Zenadocchio); ses petits-enfants: Anne-Marie (Eric), Jean-Vincent, Jean-Laurent, Philippe, Catherine (Yann), Mathieu, Olivier, Amélie, Raphaëlle, Maude, Guilhem, Francis, Annie, Julien, Sara, Laurence, Gabrielle; ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Yvette Chartré, Madeleine Guimont, Georgette et Randolph Grantham, Monique Pleau, Anita Gagnon, sœur Marie-Claire, Maurice (Lucille Liberté), Rachel, Berchmans, Roméo Simard ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation de la maison Michel Sarrazin, 2101, chemin St-Louis (Sillery) G1T 1P5, téléphone: 688-0878. Pour renseignements: 529-3371
 Télécopieur: 529-9506

GAUTHIER

Lionel

À l'hôpital de l'Enfant Jésus, le 20 octobre 1998, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Lionel Gauthier, époux de dame Nicole Asselin. Il demeurait à La Malbaie. La famille recevra les condoléances au funérarium.

LÉPINE

Cloutier Itée

300, ch. Ste-Foy

Québec

samedi de 11h à 13h45.

Le service religieux sera célébré le samedi 24 octobre 1998 à 14h en l'église St-Jean-Baptiste, 490, rue St-Jean, Québec et de là au Parc commémoratif La Souveraineté.

Elle laisse dans le deuil sa fille: Chantal; sa sœur: Céline (Marcel Bourgois); son frère: Charles (Gemma Bernier); sa sœur: Lucille; sa belle-sœur: Claudette Choquette (feu Conrad Pelletier); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial à M. Donald Carreau pour l'aide appor-

GAUTHIER

Lionel

À l'hôpital de l'Enfant Jésus, le 20 octobre 1998, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Lionel Gauthier, époux de dame Nicole Asselin. Il demeurait à La Malbaie. La famille recevra les condoléances au funérarium.

LÉPINE

Cloutier Itée

300, ch. Ste-Foy

Québec

samedi de 11h à 13h45.

Le service religieux sera célébré le samedi 24 octobre 1998 à 14h en l'église St-Jean-Baptiste, 490, rue St-Jean, Québec et de là au Parc commémoratif La Souveraineté.

Elle laisse dans le deuil sa fille: Chantal; sa sœur: Céline (Marcel Bourgois); son frère: Charles (Gemma Bernier); sa sœur: Lucille; sa belle-sœur: Claudette Choquette (feu Conrad Pelletier); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial à M. Donald Carreau pour l'aide appor-

GAUTHIER

Lionel

À l'hôpital de l'Enfant Jésus, le 20 octobre 1998, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Lionel Gauthier, époux de dame Nicole Asselin. Il demeurait à La Malbaie. La famille recevra les condoléances au funérarium.

LÉPINE

Cloutier Itée

300, ch. Ste-Foy

Québec

samedi de 11h à 13h45.

Le service religieux sera célébré le samedi 24 octobre 1998 à 14h en l'église St-Jean-Baptiste, 490, rue St-Jean, Québec et de là au Parc commémoratif La Souveraineté.

Elle laisse dans le deuil sa fille: Chantal; sa sœur: Céline (Marcel Bourgois); son frère: Charles (Gemma Bernier); sa sœur: Lucille; sa belle-sœur: Claudette Choquette (feu Conrad Pelletier); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial à M. Donald Carreau pour l'aide appor-

GAUTHIER

Lionel

À l'hôpital de l'Enfant Jésus, le 20 octobre 1998, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Lionel Gauthier, époux de dame Nicole Asselin. Il demeurait à La Malbaie. La famille recevra les condoléances au funérarium.

LÉPINE

Cloutier Itée

300, ch. Ste-Foy

Québec

samedi de 11h à 13h45.

Le service religieux sera célébré le samedi 24 octobre 1998 à 14h en l'église St-Jean-Baptiste, 490, rue St-Jean, Québec et de là au Parc commémoratif La Souveraineté.

Elle laisse dans le deuil sa fille: Chantal; sa sœur: Céline (Marcel Bourgois); son frère: Charles (Gemma Bernier); sa sœur: Lucille; sa belle-sœur: Claudette Choquette (feu Conrad Pelletier); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial à M. Donald Carreau pour l'aide appor-

GAUTHIER

Lionel

À l'hôpital de l'Enfant Jésus, le 20 octobre 1998, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Lionel Gauthier, époux de dame Nicole Asselin. Il demeurait à La Malbaie. La famille recevra les condoléances au funérarium.

LÉPINE

Cloutier Itée

300, ch. Ste-Foy

Québec

samedi de 11h à 13h45.

Le service religieux sera célébré le samedi 24 octobre 1998 à 14h en l'église St-Jean-Baptiste, 490, rue St-Jean, Québec et de là au Parc commémoratif La Souveraineté.

Elle laisse dans le deuil sa fille: Chantal; sa sœur: Céline (Marcel Bourgois); son frère: Charles (Gemma Bernier); sa sœur: Lucille; sa belle-sœur: Claudette Choquette (feu Conrad Pelletier); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial à M. Donald Carreau pour l'aide appor-

GAUTHIER

Lionel

À l'hôpital de l'Enfant Jésus, le 20 octobre 1998, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Lionel Gauthier, époux de dame Nicole Asselin. Il demeurait à La Malbaie. La famille recevra les condoléances au funérarium.

LÉPINE

Cloutier Itée

300, ch. Ste-Foy

Québec

samedi de 11h à 13h45.

Le service religieux sera célébré le samedi 24 octobre 1998 à 14h en l'église St-Jean-Baptiste, 490, rue St-Jean, Québec et de là au Parc commémoratif La Souveraineté.

Elle laisse dans le deuil sa fille: Chantal; sa sœur: Céline (Marcel Bourgois); son frère: Charles (Gemma Bernier); sa sœur: Lucille; sa belle-sœur: Claudette Choquette (feu Conrad Pelletier); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial à M. Donald Carreau pour l'aide appor-

GAUTHIER

Lionel

À l'hôpital de l'Enfant Jésus, le 20 octobre 1998, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Lionel Gauthier, époux de dame Nicole Asselin. Il demeurait à La Malbaie. La famille recevra les condoléances au funérarium.

LÉPINE

Cloutier Itée

300, ch. Ste-Foy

Québec

samedi de 11h à 13h45.

Le service religieux sera célébré le samedi 24 octobre 1998 à 14h en l'église St-Jean-Baptiste, 490, rue St-Jean, Québec et de là au Parc commémoratif La Souveraineté.

Elle laisse dans le deuil sa fille: Chantal; sa sœur: Céline (Marcel Bourgois); son frère: Charles (Gemma Bernier); sa sœur: Lucille; sa belle-sœur: Claudette Choquette (feu Conrad Pelletier); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial à M. Donald Carreau pour l'aide appor-

GAUTHIER

Lionel

À l'hôpital de l'Enfant Jésus, le 20 octobre 1998, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Lionel Gauthier, époux de dame Nicole Asselin. Il demeurait à La Malbaie. La famille recevra les condoléances au funérarium.

LÉPINE

Cloutier Itée

300, ch. Ste-Foy

Québec

samedi de 11h à 13h45.

Le service religieux sera célébré le samedi 24 octobre 1998 à 14h en l'église St-Jean-Baptiste, 490, rue St-Jean, Québec et de là au Parc commémoratif La Souveraineté.

Elle laisse dans le deuil sa fille: Chantal; sa sœur: Céline (Marcel Bourgois); son frère: Charles (Gemma Bernier); sa sœur: Lucille; sa belle-sœur: Claudette Choquette (feu Conrad Pelletier); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial à M. Donald Carreau pour l'aide appor-

GAUTHIER

Lionel

À l'hôpital de l'Enfant Jésus, le 20 octobre 1998, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Lionel Gauthier, époux de dame Nicole Asselin. Il demeurait à La Malbaie. La famille recevra les condoléances au funérarium.

LÉPINE

Cloutier Itée

tée durant sa longue maladie. Pour renseignements: 529-3371
 Télécopieur: 529-9506

GAGNON

Françoise Pleau



À la maison Michel Sarrazin, le 21 octobre 1998, à l'âge de 75 ans, est décédée dame Françoise Pleau, épouse de feu M. J. Albert Gagnon. Elle demeurait à Ste-Foy. La famille recevra les condoléances au funérarium.

LÉPINE

Cloutier Itée

975, Marg-Bourgeois

Québec

vendredi de 19h à 22h.

Le service religieux sera célébré le samedi 24 octobre 1998, à 11h, en l'église St-Benoît-Abbé, 3420, Rochambeau (Ste-Foy - face au Château Bonne-Entente) et de là au cimetière St-Charles. La famille recevra également les condoléances, à l'église, à compter de 10h, jour des funérailles. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne (Jean Houde), Jean (Gisèle Tremblay), François (Claire Gaudreau), Denis (Gynette Gaudin), Sylvie, Julie (André Laborde), Hélène (Mario Zenadocchio); ses petits-enfants: Anne-Marie (Eric), Jean-Vincent, Jean-Laurent, Philippe, Catherine (Yann), Mathieu, Olivier, Amélie, Raphaëlle, Maude, Guilhem, Francis, Annie, Julien, Sara, Laurence, Gabrielle; ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Yvette Chartré, Madeleine Guimont, Georgette et Randolph Grantham, Monique Pleau, Anita Gagnon, sœur Marie-Claire

L'OSM cherche de l'argent

MONTRÉAL (PC) — L'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) lançait hier une « offensive de financement » (c'est le terme officiel employé) dans le but de doubler les sommes que les commanditaires et le public donnent déjà, annuellement, à l'orchestre.

Ces sommes sont actuellement de 2 millions \$; la direction espère qu'elles passeront à 4 millions \$ par année et précise qu'elles sont indépendantes des subventions versées par Québec et Ottawa.

Il s'agit, en quelque sorte, d'une nouvelle cueillette de fonds à laquelle on peut contribuer dès aujourd'hui.

Les quelque 200 personnes présentes hier à la conférence de presse, dont une bonne partie des musiciens, ont eu la primeur du message enregistré par le soprano Lyne Fortin.

L'opération bénéficiera de messages à la radio, à la télévision et dans les journaux ainsi que d'un affichage important à travers la ville. Toute cette

publicité est offerte gratuitement par les commanditaires.

La directrice générale Michel Courchesne a indiqué que, dans une semaine au

plus tard, l'OSM annoncerait la participation d'une entreprise qui pourrait devenir le plus important des quelque 30 commanditaires actuels de l'orchestre.

Faisant référence à la grève qui s'est terminée dimanche, le chef et directeur artistique Charles Dutoit a déclaré: « Les musiciens se sont révoltés et ils avaient raison. » Son voisin immédiat à la table, le président de l'Association des musiciens, Jean-Marc Leclerc, violoniste, n'a pu dissimuler un sourire.

M. Michael Turcotte, président du conseil d'administration, a insisté sur « la fragilité financière » de l'orchestre, ajoutant: « Il faut vraiment que Montréal soit derrière son orchestre. »

Fréquemment interrogé par les journalistes, M. Dutoit a rappelé les « très bons contacts » qu'il entretenait avec les chefs politiques, qu'il s'agisse de Lucien Bouchard ou de Jean Chrétien. « Nous avons fait notre part. Maintenant, c'est au tour des autres. »

Et M^{me} Courchesne de conclure: « Le meilleur moyen de soutenir l'OSM, c'est encore d'acheter des abonnements et des billets pour les concerts. »

VENTE DE LA CINÉMATHEQUE DE POLYGRAM

Seagram et MGM reprennent leurs discussions

NEW YORK (AP) — Deux semaines à peine après avoir échoué à cause d'un différend monétaire, les discussions ont repris entre Metro-Goldwyn-Mayer et Seagram, qui souhaite se départir de la cinémathèque de PolyGram, a indiqué hier une source proche des négociations.

Les deux parties tentaient de départager les actifs en cause, une autre pomme de discorde lors des échanges précédents.

Il était encore trop tôt hier pour déterminer si une entente était sur le point d'être conclue, a ajouté la même source.

La cinémathèque de PolyGram compte 1500 films, de même que des émissions de télévision.

Le géant montréalais des spiritueux et du divertissement, propriétaire des studios Universal, tente depuis un bon moment, mais sans grand succès, de se débarrasser de la division cinéma de PolyGram, afin de financer l'acquisition du groupe néerlandais, une transaction de 10,4 milliards \$.

Les responsables des trois sociétés ont refusé de confirmer la reprise des pourparlers, évoquée pour la première fois hier dans deux quotidiens américains.

MGM était, semble-t-il, sur le point de verser 400 millions \$US en espèces pour l'acquisition de la cinémathèque de PolyGram avant d'annoncer la rupture des discussions. On ignore si Seagram a depuis baissé les enchères.

Ces rumeurs circulent au moment où PolyGram rapporte des bénéfices trimestriels en hausse de 95 % et que la forte rentabilité de l'industrie musicale compense pour les pertes de l'industrie du cinéma.

De l'art action éclatant à L'Autre Caserne

Colloque international organisé par Le Lieu

PIERRE-PAUL NOREAU

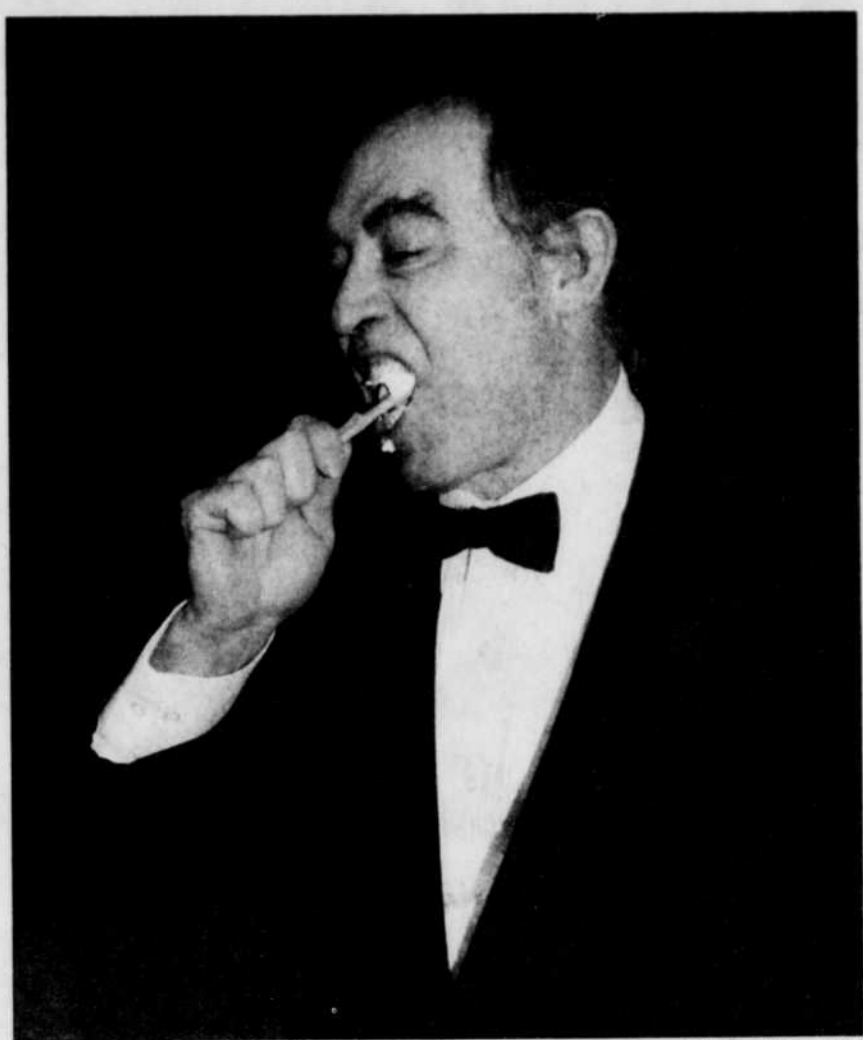
Le Soleil

■ QUÉBEC — L'artiste, tête grisonnante, porte tuxedo et cravate noire. Sa partition est sur le lutrin, son violon déposé sur une table haute couverte d'un long tissu noir. Il craque une allumette et la partition flambe. Il empoigne l'instrument à deux mains, par le manche, l'élève lentement, très lentement, jusqu'au dessus de sa tête. L'assistance retient son souffle, captive du geste. Le violon est soudainement rabattu avec violence et, BANG, éclate en mille morceaux.

Henry Miller quitte prestement la scène, satisfait de son effet. Il vient de rééditer une performance des années soixante. Ce soir à L'Autre Caserne, c'est le retour au Fluxus, au Happening, des mouvements qui ont lancé l'ère de la performance. Avec eux, l'art n'est plus objet. Il est action. Les sons de tous les jours, le bruit, deviennent musique. L'artiste provoque. Son corps nu, barbouillé, agit dans le tableau, devient le tableau.

Cette première de quatre soirées successives de performance, hier soir, agit en nécessaire complément de la Rencontre internationale et du Colloque interactif tenu actuellement à Québec sous le thème Art Action 1958-1998.

« Même si la performance a une dimension de spontanéité et d'éphémère, ce retour est nécessaire, plaideait la veille l'artiste new-yorkais Henry



Rééditant des performances du mouvement Fluxus, l'artiste Henry Miller s'est entre autres soigneusement brossé les dents devant public, s'est bruyamment gargarisé, avant d'avaler l'eau de rinçage en quelques traits!

Miller. Pour savoir qui nous sommes, il faut savoir d'où on vient. »

Cet homme qui se brossait soigneuse-

ment les dents devant public hier soir, se gargarisant bruyamment avant d'avaler l'eau de rinçage en quelques

traits, ne cache pas que la dimension humoristique est intrinsèque au Fluxus qu'il avait la tâche de présenter hier soir. « Derrière cet humour, il y a matière à réflexion », plaideait-il.

Le ton était justement bon enfant hier soir. La distribution du programme s'est faite à la faveur de sa transformation en avion de papier. Tout le monde se laisse prendre au jeu et la fête est lancée.

Quant à définir ce qu'est vraiment le Fluxus, le « performer » hésite lui-même à y plonger. « Définir le Fluxus équivaut à couper la tête de l'hydre. À chaque définition, il en arrive deux autres. »

Le colloque organisé par Le Lieu, centre d'art actuel de Québec, a de toute façon démontré que les artistes ont du plaisir à débattre de l'art action. Ils le font depuis deux jours à la Caserne Dalhousie et poursuivront sur d'autres mouvements, d'autres tendances, d'autres propositions de différents coins de la planète jusqu'à dimanche.

Il y a une centaine d'inscrits au colloque jusqu'à maintenant, dont 28 artistes invités en provenance de 18 pays. Leurs débats peuvent être suivis en direct sur Internet (www.total.net/~edinter).

Même si le directeur artistique du Lieu, Richard Martel, regrette hier l'absence des étudiants en arts visuels de l'université Laval, il était tout de même satisfait du déroulement de son événement jusqu'ici. Le public à la première soirée performance était quant à lui visiblement satisfait. Il faut dire qu'il était lui-même en pleine action. Parlez-en à ceux qui ont baladé tour à tour un bloc de ciment, tantôt précieusement transporté sous le bout de doigts comme un plateau, tantôt négligemment au bout du bras et le plus souvent, les biceps bien gonflés.

UNE PLACE AU SOLEIL



Jean Martel

JMartel@lesoleil.com

Nouveau Testament en algonquin

Cela vous intéresserait-il de lire le Nouveau Testament en algonquin? Cela est désormais possible. La traduction de la Bible dans cette langue amérindienne a commencé il y a 20 ans grâce à l'aide de la Société de traducteurs bibliques Wycliffe. C'est la Société biblique canadienne (SBC) qui en a fait la publication. M. Pierre Therrien, directeur de la SBC (région de Québec), précise que ce Nouveau Testament servira les Communautés des Premières Nations à plusieurs endroits.

Journée de solidarité Nord-Sud

Carrefour Tiers-Monde et le Musée de la civilisation convient le public à une journée de solidarité Nord-Sud, le dimanche 25 octobre, de 10h à 16h 30. Le thème portera sur les droits humains et le développement. Il y

aura des kiosques d'information, de l'animation pour les enfants et une conférence par M^{me} Iris Almeida, directrice des programmes au Centre international des droits de la personne et du développement démocratique.

BEAUPORT Déjeuner des Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb de Beaufort invitent la population à un déjeuner familial le dimanche 25 octobre, de 9h à 13h, au Centre municipal Mgr-Laval, à Beaufort. Le prix est de 5 \$ (2,50 \$ pour les enfants de 6 à 12 ans et gratuit pour les plus jeunes). Réservations: M. Richard Fournel au 660-9031, M. Pierre Hébert au 667-9911 ou M. Gilles Bourret au 661-4053.

Prêtres retraités

Les prêtres retraités sont invités à une rencontre avec l'abbé Alain Faucher dans le cadre de la préparation au jubilé de l'an 2000. L'invité parlera du souffle biblique du jubilé. La rencontre aura lieu le mercredi 28 octobre, au Services diocésains, 1073, boul René-Lévesque Ouest, à Québec. Annoncez votre présence auprès de M. Gérard Lemay (683-6174) ou M. Robert Roy (681-5498).

Bénévoles demandés

Un réseau de femmes ayant eu le cancer du sein verra le jour prochainement afin de soutenir celles qui reçoivent un tel diagnostic



LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Procession de poteaux

Le Front de réappropriation locale des poteaux a organisé dernièrement une marche pour obtenir de la Ville de Québec un amendement au règlement concernant l'affichage. Le Front reçoit l'appui d'une quarantaine d'organismes (groupes communautaires, centres de production ou de diffusion d'art et commerces). Il revendique le droit d'afficher sur les poteaux ou sur les panneaux, puisque cela constitue une forme d'information dont les résidents du centre-ville ont besoin.

dans le cadre du programme de dépitage dans le territoire des MRC de Bellemare, Chutes-de-la-Chaudière, Desjardins et Lotbinière. Le réseau a besoin de bénévoles. Si vous avez du temps à consacrer à aider ces femmes, vous pouvez appeler au 418-529-1425.

Urgent besoin d'une remise en forme?

Cliquez à la bonne adresse www.lesoleil.com et prenez contact avec des spécialistes sur mesure

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
Prenez avis que la compagnie/corporation Mario Vigneault, ayant son siège social au 10079, avenue Royale, Ste-Anne-de-Beaupré (Québec) G0A 3C0, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet déposera au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.
Michel Ouellet
Président

DEMANDE DE DISSOLUTION
Prenez avis que la compagnie/corporation Centre de formation optimale inc. ayant son siège social au 27, des Castells, Lévis G6V 2B8 demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet déposera au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.
Carole Colombe
1405063

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
Prenez avis que la compagnie/corporation Communauté Mario Vigneault, ayant son siège social au 10079, avenue Royale, Ste-Anne-de-Beaupré (Québec) G0A 3C0, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet déposera au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.
René Desautels
Secrétaire

AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION
Prenez avis que la compagnie/corporation «LES ASSURANCES JACQUES BÉGIN INC.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre, conformément à la Loi sur les compagnies.
Marcel Hamel
1404953

Hydro Québec

APPELS D'OFFRES ET SOUMISSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels d'offres ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en composant un des numéros de téléphone suivants:

Montréal et les environs : 840-4903
Extérieur : 1-800-324-1759



Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec

AVIS de RADIATION (dossier 40-98-00008)

AVIS est par les présentes donné que M. Marcel Fournier (numéro de membre: 91-088), domicilié à Québec, a plaidé coupable, devant le Comité de discipline de l'Ordre, au chef d'accusation suivant:

entre la fin de l'année 1994 et le 22 juillet 1998 inclusivement, avoir exercé sa profession alors qu'il était sous l'influence de préparations de narcotiques pouvant produire l'affaiblissement, la perturbation des facultés ou l'inconscience, exerçant ainsi dans des conditions ou des états qui compromettent la qualité des services, commettant par là une infraction aux dispositions des articles 9 et 23, paragraphe 1 du Code de déontologie des inhalothérapeutes du Québec.

Le 28 septembre 1998, le Comité de discipline a radié temporairement l'intime du tableau de l'OPIQ pour une période d'un (1) an, avec sursis. La radiation est en vigueur du 19 octobre 1998 au 19 octobre 1999.

Le présent avis est donné en vertu de l'article 180 du Code des professions.

Montréal, ce 22 octobre 1998

La secrétaire du Comité de discipline,
Andrée Lacoursière



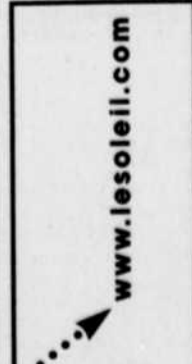
ExpoCité DÉNEIGEMENT DES INSTALLATIONS DE L'HIPPODROME

ExpoCité demande des offres cachetées, scellées, endossées: offres pour le déneigement des installations de l'Hippodrome, saison 98-99 et adressées à ExpoCité, 250, boulevard Wilfrid-Hamel, Québec G1L 5A7.

Les soumissions seront reçues jusqu'au jeudi 29 octobre 1998 à 14h15, heure locale. Les soumissionnaires intéressés peuvent se procurer les documents pertinents au Centre administratif d'ExpoCité, 250, boulevard Wilfrid-Hamel, Québec G1L 5A7, moyennant un dépôt non remboursable de vingt-cinq dollars (25\$) taxes incluses.

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission ou chèque visé équivalant à 10% du coût de la soumission, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions et fait à l'ordre d'ExpoCité.

ExpoCité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
20 octobre 1998
Pierre Bilodeau
Directeur général adjoint aux opérations



Inscrivez-vous! Inscrivez vos enfants!

Laissez votre marque en l'an 2000!

Faites graver votre nom

et ceux de vos
enfants sur le
sablier géant qui
sera installé devant
le Musée de la
civilisation dès le
début décembre 1998.

Grandeur réelle de l'espace (4" x 1")

**Marie Lemieux
Québec**

inscription personnelle
50\$ chacune

inscription corporative
250\$ chacune



Haut de 18 pieds, fabriqué de verre et d'acier, le sablier de l'an 2000
laissera tomber son dernier grain de sable précisément
à minuit le 31 décembre 1999.

Entrez dans l'histoire!

Prouesse technologique pour souligner notre passage
à l'an 2000, le sablier du millénaire sera conservé
dans la région de Québec comme témoin
de ce moment historique!

seulement
2000
inscriptions

Réserver votre inscription en téléphonant
au 686-3456 ou via un site sécuritaire
accessible à www.lesoleil.com
(paiement par carte de crédit seulement).
Vous pouvez également remplir et retourner le coupon
ci-dessous.

**MUSÉE DE LA
CIVILISATION**



Communiquez comme personne

GENIVAR

À gagner



SUPER ENSEMBLE CINÉMA MAISON**

(Sony 35 po) et chaîne audio
(Bose) avec SYSTÈME EXPRESS
VU* Bell incluant l'installation
et 6 mois d'activation.

VALEUR APPROXIMATIVE: 5500\$

* Marque de Bell Services satellite inc.
** Le modèle peut différer de celui représenté sur la photo, selon l'inventaire disponible, mais de valeur égale.
*** Ce type d'inscription est exclu du concours.
Règlements disponibles au quotidien Le Soleil, 925, chemin St-Louis, Québec et au Musée de la civilisation, 85, rue Dalhousie, Québec. Pour obtenir son prix, le gagnant devra répondre à une question d'habileté mathématique.
Premiers arrivés, premiers servis... Dès que les 2000 inscriptions auront trouvé preneur, Le Soleil refusera toute nouvelle demande et retournera les paiements reçus. Le Soleil publiera ultérieurement la liste de toutes les inscriptions acceptées.

Oui, je désire faire graver mon nom sur le sablier de l'an 2000 selon la formule suivante: (cochez votre choix)

☐ Inscription personnelle:
50\$ taxes incluses

Maximum de 30 caractères plus le nom de votre ville.
Vous devez choisir l'un des modèles suivants:

Marie Lemieux
Québec
OU
M. et Mme Jean Tremblay
Québec
OU
Marie Lemieux-Tremblay
Québec
OU
Les Lemieux-Tremblay
Québec
OU
Marie et Jean Tremblay
Québec

☐ Entreprises et corporations***:
250\$ taxes incluses

Maximum de deux lignes de 30 caractères,
incluant le nom de l'entreprise
et celui de la ville, exemple:

Tremblay, Lemieux, Bellavance
et Associés, avocats, Beauport

Votre inscription: (écrire en lettres moulées)

Faites parvenir ce coupon d'inscription et votre paiement le plus tôt possible par télécopieur au 686-3300, en personne au quotidien
Le Soleil, 925, chemin St-Louis, Québec ou par la poste à: Le Soleil - Sablier de l'an 2000, C.P. 1547, Québec (Québec) G1K 7J6.

Vos nom et prénom

Adresse

Ville

Code postal

Téléphone résidence

téléphone

☐ Je joins mon chèque de \$ à l'ordre de LE SOLEIL. ☐ J'effectue le paiement de \$ par carte de crédit.

☐ Visa ☐ MasterCard Date d'expiration: /

No de carte

Signature obligatoire